



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6604-е заседание

Вторник, 30 августа 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

| | |
|---|-----------------------|
| Босния и Герцеговина | г-н Барбалич |
| Бразилия | г-жа Дунлоп |
| Китай | г-н Ли Баодун |
| Колумбия | г-н Осория |
| Франция | г-н Бриан |
| Габон | г-н Мессон |
| Германия | г-н Виттиг |
| Ливан | г-н Салам |
| Нигерия | г-н Онову |
| Португалия | г-н Кабрал |
| Российская Федерация | г-н Чуркин |
| Южная Африка | г-н Сангку |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Марк Лайалл Грант |
| Соединенные Штаты Америки | г-жа Дикарло |

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1999 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных
Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/514)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/514)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета Безопасности я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Сербии. От имени Совета я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета Безопасности я приглашаю принять участие в этом заседании исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариды Зарифа.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-ну Энверу Ходжаю.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/514, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Фариду Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): В представленном Совету докладе (S/2011/514) содержится детальная информация о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 16 апреля по 15 июля 2011 года. Как Совету известно, в дни, последовавшие после завершения

отчетного периода, а точнее 25 июля, косовские власти предприняли попытку взять под свой контроль контрольно-пропускные пункты 1 и 31, расположенные на административной границе, что заставило бывшего заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Алена Леруа выступить 28 июля с брифингом по ситуации в Северном Косово на закрытом заседании Совета. Хотя с тех пор ситуация там несколько изменилась к лучшему, она, тем не менее, остается напряженной и непредсказуемой.

В представленном Совету докладе нарисована картина, которая, по состоянию на конец отчетного периода, вселяла надежду на диалог между Приштиной и Белградом. Однако в последующие дни положение дел изменилось. Шестая встреча в рамках диалога между Приштиной и Белградом пока откладывается, в частности из-за сохраняющихся между сторонами разногласий по вопросу о таможенных штампах, используемых Косово на пограничных пунктах. 20 июля Приштина объявила о введении «ответных мер» в отношении сербских товаров, фактически введя против них эмбарго.

25 июля без предварительного уведомления присутствующих в Косово международных представителей и без какой-либо координации действий с ними косовские власти попытались развернуть сотрудников Специальной полиции (РОСУ) на двух расположенных на северной границе контрольно-пропускных пунктах, где косовская таможня не могла работать. Премьер-министр Косово г-н Хашим Тачи объяснил, что цель этого шага состояла в установлении правопорядка, в том числе таможенного контроля Косово на северных контрольно-пропускных пунктах, а также в обеспечении эмбарго на товары, поступающие из Сербии.

Я вкратце расскажу о том, что было дальше. РОСУ удалось занять КПП 31, где один сотрудник был ранен взрывом самодельного взрывного устройства, но ей не удалось прорваться на КПП 1 из-за дорожных заграждений, которые сербы Северного Косово установили вскоре после начала операции. Из-за этих заграждений РОСУ не смогла ни продвинуться вперед, ни отступить назад. Силы для Косово (СДК) отреагировали развертыванием в Северном Косово восьмью из своих 15 рот, и 26 июля командующий СДК содействовал достижению договоренности о выводе всех подразделений РОСУ из Северного Косово. Во время отхода РОСУ воз-

ника перестрелка, в которой погиб один сотрудник РОСУ.

В ходе другого инцидента люди в масках подожгли помещения КПП 1. По обоим инцидентам Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сейчас в срочном порядке проводит уголовное расследование. Поджог КПП 1 вынудил СДК объявить оба КПП военными охраняемыми зонами, находящимися под контролем подразделений СДК.

При дальнейшем посредничестве командующего СДК было достигнуто общее понимание в отношении того, что, в частности, СДК будут контролировать КПП как минимум до 15 сентября. Это понимание было достигнуто в целях установления контроля над ситуацией, пока Белград и Приштина не возобновят в Брюсселе при содействии Европейского союза диалог, встреча в рамках которого в настоящий момент запланирована на 2 сентября.

Мы надеемся, что, когда этот диалог возобновится, стороны смогут урегулировать свой давний торговый спор и найти взаимоприемлемое решение для продвижения вперед. А пока ЕВЛЕКС усилила полицейские патрули в Северном Косово, особенно в многоэтничных районах, и поддерживает массивное присутствие в Митровицком окружном суде, который остается символом разногласий и споров.

Хотя ситуацию удалось взять под контроль и, таким образом, предотвратить гибель людей, мы должны отметить, что произошедшие в Северном Косово в прошлом месяце события были самыми серьезными случаями нарушения безопасности со времени насилия 2008 года, в результате которого один полицейских из состава международных сил погиб и десятки людей получили ранения. Эти инциденты являются отрезвляющим напоминанием о том, что вопросы, которые лежат в их основе, остаются нерешенными и несут серьезную угрозу миру и стабильности в Косово. Поэтому сейчас по-прежнему важно, чтобы все стороны воздерживались от любых односторонних действий, которые могут привести к эскалации существующей напряженности.

Мы все должны прилагать коллективные усилия для предотвращения дальнейшего ухудшения ситуации и обеспечения с помощью диалога прогресса, чего следует ожидать от ответственных и надежных участников диалога. Руководство как

Приштины, так и Белграда должно являть общественности пример и на практике демонстрировать свою веру в диалог как средство разрешения споров, в отличие от односторонних действий.

Хотя напряженность на севере, к счастью, не распространилась на остальные районы Косово, тем не менее, мы наблюдаем участвовавшие случаи запугивания косовских сербов и нападений на их имущество в общинах к югу от реки Ибер/Ибар. Мы считаем, что имевшие недавно место события должны послужить отрезвляющим предупреждением всем нам о том, что нельзя больше откладывать усилий, направленных на укрепление доверия и налаживание сотрудничества и взаимопонимания между общинами. Во время этого кризиса, формулировки и тон комментариев, поступающих как из Приштины, так и от тех, кто выступал от имени Белграда, нередко характеризовались призывами к господству и разделу, и слишком редко в них шла речь о сотрудничестве и инклюзивности. Такого рода широкое обсуждение лишь усугубляет глубоко укоренившиеся недоверие и враждебность, которые по-прежнему распространены среди большинства населения и косовского сербского меньшинства, особенно на севере. Налицо насущная необходимость того, чтобы руководители по обе стороны говорили на языке мирного сосуществования и примирения и сопровождали свои слова конкретными действиями. МООНК неоднократно четко об этом заявляла.

Разобщенные межобщинные отношения чреватые серьезным риском подрыва значительного вклада, внесенного международным сообществом в обеспечение общего организационного, экономического и социального развития. МООНК, а также фонды, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, которые мы называем «группой Организации Объединенных Наций по Косово», а также Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе прилагают конкретные шаги для наращивания усилий по примирению. Наш персонал в Северном Косово ежедневно взаимодействует с общинами с целью устранения недопонимания, беспокойства и, когда это необходимо, выступает в качестве посредника, в том числе между общинами и другими членами международного сообщества. Мы также продолжаем взаимодействовать с политическим руководством, как в Пришти-

не, так и в Белграде, с целью поддержания доверия всех сторон.

В настоящее время общий план группы ООН по Косово сосредоточен на том, чтобы обеспечить всеобщее участие и подотчетность, пользуясь тем, что группа ООН по Косово является нейтральным партнером и взаимодействует с правительственными структурами и гражданским обществом, как к северу, так и югу от реки Ибер/Ибар. В этой связи я хотел бы отметить, что группа ООН по Косово столкнулась почти с 40-процентным сокращением финансирования. В то же время поступления от крупных доноров не направлены на предотвращение конфликтов и примирение. Соответственно, я хотел бы обратиться с призывом к международному сообществу, чтобы оно продолжало свою поддержку усилий группы ООН по Косово в области восстановления доверия и достижения примирения.

Прежде чем перейти к другим вопросам, я хотел бы затронуть другой момент, который касается Северного Косово и который также угрожает утратой средств к существованию 3500 сотрудников и их семей, что чревато опасностью еще больше испортить отношения между властями Косово и общиной косовских сербов на севере.

МООНК стало известно, что налоговая администрация Косово арестовала банковские счета, принадлежащие предприятию «Трепча», горнодобывающей компании, которая является крупнейшим нанимателем рабочей силы на севере Косово. Налоговая администрация утверждает, что «Трепча» не выполнила своих налоговых обязательств. Какова бы ни была причина, действия налоговой администрации прямо противоречат соответствующим законам и процедурам. В этой связи МООНК обратилась в соответствующие судебные органы с запросом о немедленной отмене «замораживания» банковских счетов и возвращении всех захваченных средств.

Мы также обеспокоены тем, что последствия подобных действий могут быть восприняты населением Северного Косово в качестве преднамеренной попытки нанести урон их благосостоянию, в то время когда настоятельно необходимо, чтобы косовские власти совершенно четко и авторитетно проявляли обеспокоенность в отношении благополучия всего населения, проживающего на территории Косово — на севере и на юге.

Официальное и четкое выражение такой обеспокоенности также позволит нам добиться большего прогресса в том, что касается процесса возвращения людей в свои дома, который, согласно сообщениям Генерального секретаря, продолжает оставаться на низком уровне. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, общее число добровольно вернувшихся в Косово в период между апрелем и июлем составляет 333 человека, из которых все, кроме восьми, являются членами общин меньшинств. Как мы неоднократно сообщали, возврату людей препятствует как отсутствие экономических перспектив для возвращенцев, так и отсутствие примирения, от которого напрямую зависит решение вопроса о пропавших гражданах.

Сегодня, 30 августа, отмечается Международный день пропавших без вести лиц. К сожалению, за отчетный период не удалось достичь сколь-нибудь значительного прогресса, о котором можно было бы сообщить, в том, что касается выяснения судьбы или местонахождения пропавших лиц. Число тех, кто все еще считается пропавшими в результате косовского конфликта и сразу после него, по-прежнему составляет свыше 1800 человек. Поэтому я вновь хотел бы обратиться с призывом ко всем тем, кто может помочь прояснить участь пропавших людей и передать соответствующую информацию Международному комитету Красного Креста, с тем чтобы выжившие члены семей могли узнать о судьбе своих близких и закрыть эту страницу.

Я хотел бы также предоставить Совету обновленную информацию по следующим двум вопросам. Во-первых, это вопрос о содействии со стороны МООНК поддержанию внешних сношений, начиная с Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА). Как я отмечал в самом начале, 20 июля власти Косово ввели эмбарго на поставки товаров со штампом налоговой и таможенной администрации Сербии. Хотя Белград приступил к осуществлению процедуры урегулирования спора в рамках СЕФТА, между Белградом и Приштиной был достигнут консенсус о том, что они будут рассматривать этот вопрос в ходе следующей сессии переговоров. В рамках консультаций с Белградом, Приштиной и всеми заинтересованными сторонами МООНК обеспечивает координацию между процессом диалога и процедурой СЕФТА. Об-

щая согласованная цель состоит в том, чтобы быстро и результативно урегулировать этот вопрос.

Хотя вопрос о содействии со стороны МООНК осуществлению внешних связей по-прежнему остается для Приштины деликатным вопросом, мы отметили более прагматичный подход к этому вопросу со стороны властей Косово, и в этом контексте мы особенно приветствуем решение Приштины возобновить участие в заседаниях базирующегося в Сараево Совета регионального сотрудничества.

И наконец, я хотел бы поделиться с членами Совета последней информацией о шагах, предпринятых ЕВЛЕКС для расследования утверждений, содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы г-на Марти о негуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово. ЕВЛЕКС информировал нас о том, что члены специальной группы по расследованию, которая проведет расследование этого вопроса, уже набраны на работу, что помещения и оборудование в Брюсселе также в наличии и ожидается, что эта целевая группа приступит к работе в сентябре месяце.

В заключение от имени всего персонала МООНК я хотел бы поблагодарить Совет за его постоянную поддержку и вновь заверить его в том, что мы и впредь будем выполнять мандат, который вы нам доверили.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его брифинг.

Я предоставляю слово министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.

Г-н Еремич (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности для обсуждения вопроса о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Сначала я хочу выразить от имени Республики Сербия наши глубочайшие соболезнования всем тем, кто пострадал от совершенного в пятницу террористического нападения на отделение Организации Объединенных Наций в нигерийской столице Абудже. Мы разделяем возмущение и осуждение, высказанные Генеральным секретарем и другими

государствами-членами. Сербия будет и впредь выполнять активную роль в глобальных усилиях по оказанию противодействия бедствию терроризма во всех его формах.

Я благодарю исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря за его замечания и с признательностью отмечаю содержащееся в докладе S/2011/514 недвусмысленное заявление о том, что приоритетные задачи МООНК остаются неизменными. Сербия с нетерпением ожидает скорейшего назначения нового Специального представителя. Мы будем и впредь принимать активное участие в консультациях, чтобы на этот пост был выдвинут приемлемый кандидат. Это поможет обеспечить то, что МООНК будет оставаться незаменимой опорой мира и стабильности в Косово.

Я хотел бы еще раз подтвердить позицию нашего правительства в отношении попытки Приштины в одностороннем порядке отсоединиться от Сербии. Мы не признаем и не признаем ее, будь то явно или молча. Такой мандат нам выдан демократической волей нашего народа и закреплён в нашей Конституции.

Существенное большинство государств-членов Организации Объединенных Наций — и тех, кто заседает в Совете Безопасности, — по-прежнему с уважением относится к суверенитету и территориальной целостности Сербии, согласно основополагающим принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и Хельсинкском заключительном акте. Я от имени Сербии хотел бы еще раз выразить таким странам нашу глубокую признательность за их поддержку и солидарность даже, несмотря на оказываемое на них невероятное давление. Мы настоятельно призываем их сохранять свою принципиальную позицию, тем самым обеспечивая то, что принимаемые в одностороннем порядке меры к тому, чтобы навязать этническим и территориальным спорам те или иные решения, узакониваться не будут, и тем же самым препятствуя тому, чтобы одностороннее провозглашение независимости (ОПН) Косово превратилось для мира в опасный и дестабилизирующий прецедент.

Немногом месяца назад ситуация в нашем регионе внезапно стала значительно менее безопасной, стабильной и предсказуемой. Это стало прямым следствием просчитанного решения сепарати-

стского руководства этнических албанцев отдать приказ на неспровоцированное вооруженное вторжение в северную часть Косово — решения, являющегося частью зловещего плана силой навязать жителям этой части края незаконный и, вне всякого сомнения, нежеланный режим. Я настоятельно призываю Совет Безопасности дать заговорщикам ясно понять, что принимаемые ими в одностороннем порядке меры совершенно недопустимы.

Кризис начался в понедельник, 25 июля, когда специальное оперативное ополчение Приштины — так называемые Районные подразделения оперативной поддержки (РОСУ) — были мобилизованы и полностью экипированы для борьбы с уличными беспорядками. Десятки бронетранспортеров перевезли сотни до зубов вооруженных людей через реку Ибар. Это стало вопиющим нарушением давней договоренности между Приштиной и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) о том, что размещать РОСУ на севере без одобрения Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово нельзя. Несанкционированный акт направления этнических албанских ополченцев из южной части Косово был воспринят большинством населения Северного Косово как попытка оккупировать территорию.

Реакция Сербии на вторжение РОСУ была быстрой, но сдержанной. Через несколько часов наше правительство направило в северную часть Косово официальную делегацию для того, чтобы помочь разрядить напряженность. Она начала переговоры с Силами для Косово (СДК) о восстановлении в крае стабильности. К утру 26 июля командующий СДК генерал-майор Эрхард Бюхлер из германской армии обеспечил нечто, что мы сочли договоренностью с Приштиной о выводе РОСУ из северной части Косово. Однако после первоначального отвода некоторые из ополченцев развернулись и стали двигаться назад на север. Это привело к стычкам с местными сербами, результатом которых стал ряд несчастных случаев, в том числе один со смертельным исходом. Позднее в тот же день ополченцы РОСУ стали окончательно покидать северную часть Косово. В то время казалось, что спокойствие и существовавшее до того положение дел удастся восстановить быстро и без дальнейших столкновений.

Тем не менее, утром 27 июля внимание было привлечено к чрезвычайно прискорбному инциден-

ту на одном из контрольно-пропускных пунктов, где лица в масках подожгли расположенные там строения. Сербское правительство безотлагательно и строго осудило этот акт экстремизма. Мы также дали знать о нашей готовности сотрудничать с соответствующими заинтересованными субъектами в выяснении личностей поджигателей и их мотивов, а также того, чьим инструкциям они следовали. Несколькими днями позже Белград и СДК договорились о том, как не пускать РОСУ и так называемую «косовскую таможню» в северную часть Косово. 3 августа штаб-квартира СДК опубликовала официальное коммюнике, в котором были очерчены параметры временной договоренности.

Согласно резолюции 1244 (1999) ответственность за мир и безопасность в Косово лежит на Совете Безопасности. Для того чтобы разобраться в случившемся и выявить виновных в резком снижении стабильности на всей территории, мы просили заняться этим Совет по мере того, как события еще продолжали разворачиваться. Срочное незапланированное заседание в самом деле состоялось, но выслушать нас в тот день возможности предоставлено не было. С самого начала этого кризиса наша позиция остается неизменной, как я дал ясно понять о том в своем письме на имя Генерального секретаря, текст которого был означен в качестве официального документа Совета Безопасности (S/2011/482). Сегодня я повторяю вновь: положение дел, существовавшее до кризиса, должно быть восстановлено. Тех, кто дестабилизировал Северное Косово посредством действий РОСУ, надлежит привлечь к ответственности. Кем бы ни были те, кто отдал приказ пересечь реку Ибар, они нарушили соглашение с ЕВЛЕКС и должны ощутить на себе последствия своего решения.

Сегодня, на текущем заседании Совета, мы почтительно просим ответов на некоторые весьма острые вопросы: кто отдал приказ на односторонние действия ополченцев РОСУ 25 июля? Знал ли кто-нибудь в международном сообществе о том, что эта операция должна была быть проведена? Почему накануне вторжения РОСУ ЕВЛЕКС исчезла из северной части Косово, оставив сербов вообще без всякой защиты со стороны международной полиции? Почему ЕВЛЕКС не прибегла к своим широким исполнительным полномочиям — четко определенным в соответствующем совместном решении Европейского союза (ЕС), — чтобы обратить вспять

выполнение принятого Приштиной в одностороннем порядке решения сразу, как только оно началось? Следует ли допускать безнаказанность попыток создать на местах посредством применения силы новые реалии, тем более, когда диалог между сторонами начал давать результаты? Что было бы, если бы меры одностороннего характера принимались бы сербами, а не этническими албанцами?

25 июля стало днем, когда Приштина уже не впервые преднамеренно создавала нестабильность. Свидетелями такого сценария мы были и раньше: провокации, за которыми последовало насилие и, наконец, попытка обвинить пострадавших. Прошлым летом, например, внеочередное заседание Совета было проведено в ответ на насильственную попытку сепаратистских властей создать в сербском городе Северная Митровица так называемое «отделение косовского правительства».

Международному сообществу, к сожалению, снова и снова не удается оказать противодействие принимаемым Приштиной в одностороннем порядке мерам. Примите к сведению совершенный в марте 2004 года погром, в результате которого в ходе трехдневной распланированной кампании «культурной чистки» было уничтожено 35 православных церквей и монастырей. Вместо того чтобы обеспечить передачу виновных в руки правосудия, международное сообщество отказалось от своего подхода «сначала стандарты, затем статус». Фактически, это жестокое покушение на основы нашей национальной и религиозной самобытности было даже вознаграждено, результатом чего стало одностороннее провозглашение независимости. Приштина осталась безнаказанной в 2004 году, и у нее было мало оснований полагать, что ей не удастся сделать то же самое и 25 июля.

Такое поведение никак не может способствовать безопасности на Балканах и должно быть отвергнуто и осуждено в самых ясных, насколько только возможно, выражениях. Сохранение сегодня молчания было бы воспринято Приштиной как попустительство, что в значительной мере повысило бы вероятность ее дальнейших односторонних действий в северной части края, таких, как попытки оккупировать электростанцию в Валаце или здание суда в Северной Митровице.

На протяжении последнего месяца или около того открыто распространяется несколько ложных и

опасных представлений. Надлежит восстановить истинное положение дел. Одно из ошибочных представлений заключается в том, будто запланированный на 20 июля раунд переговоров между Белградом и Приштиной был отложен Сербией. Это просто неправда. Мы не можем нести никакой ответственности за принятое в последнюю минуту посредником в диалоге решение навязать перерыв в этом процессе, который, слава Богу, должен возобновиться через несколько дней.

Второе ложное представление связано с вводящим в заблуждение термином «параллельные структуры» для обозначения им сербских управленческих учреждений в Северном Косово. Не только они узаконены тем, что пользуются поддержкой подавляющего большинства населения, но и вообще в северной части края не существует ни одной иной альтернативы, выдерживающей испытание демократией. Только они одни в состоянии функционировать без постоянной вооруженной охраны. Фактически, действующие в этом регионе параллельные структуры были созданы на основе ОПН и так называемой «конституции Республики Косово», которая не получила признания ни со стороны МООНК, ни со стороны Совета.

Наконец, я хотел бы затронуть вопрос о том, на каком основании СДК и ЕВЛЕКС действуют в Косово. Единственным приемлемым мандатом, который принимается НАТО и ЕС, а также Советом, является мандат, содержащийся в резолюции 1244 (1999), и нейтральный статус Организации Объединенных Наций. По вопросу СДК я хотел бы обратить внимание на пункты 5, 6, 7, 8, 9 и 19 упомянутой выше резолюции, а также на пункт 3 приложения 1 и пункты 3 и 4 приложения 2. Я также хотел бы сослаться на статью 5 Декларации Лиссабонского саммита НАТО 2010 года, в которой, в частности, говорится: «СДК сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с резолюцией 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций».

В связи с ЕВЛЕКС я хотел бы обратиться к пункту 50 доклада Генерального секретаря, представленного в ноябре 2008 года, который был положительно отмечен Советом в заявлении Председателя (S/PRST/2008/44). В докладе говорится:

«ЕВЛЕКС будет в полной мере соблюдать резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности и действовать под общим руководством и в рам-

ках статуса нейтралитета Организации Объединенных Наций». (S/2008/692, пункт 50)

Я также обращаю внимание на то обстоятельство, что совместное решение ЕС, учреждающее ЕВЛЕКС, начинается с прямой ссылки на текст пункта 19 резолюции 1244 (1999).

Теперь я хотел бы обратиться к ситуации в Косово, абстрагируясь от тех тенденций, о которых я только что говорил. В докладе Генерального секретаря подчеркивается ряд тревожных тенденций, связанных с сербской общиной в крае. В нем говорится:

«в течение последних трех месяцев по сравнению с тем же периодом прошлого года количество уголовных инцидентов, затрагивающих общины меньшинства, практически удвоилось». (S/2011/514, пункт 31)

В докладе также приводятся показатели, предоставленные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, согласно которым рекордно низкое число беженцев из числа косовских сербов вернулось в свои дома и их количество составило 95 человек, что, по сравнению с прошлым годом, намного меньше половины числа сербов, вернувшихся за сопоставимый период времени в прошлом году. Подобная тенденция вызывает глубокую обеспокоенность.

К сожалению, в докладе не уделяется должное внимание некоторым тревожным инцидентам, которые способствовали общей эскалации страха и смятения среди косовских сербов. Так, в докладе отмечается нанесение ущерба некоторым сербским религиозным объектам и православным кладбищам, и сообщается о двух нападениях экстремистски настроенных этнических албанцев на средневековые святыни: одно — на монастырь в деревне Зочиште, расположенном рядом с гетто этнических сербов Велика-Хоча, а другое — на церковь Кирияке в центре древней сербской столицы Призрень.

Вместе с тем в докладе не упоминается самое зверское проявление подобного преступления на основе межнациональной розни, несмотря на то, что Миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово уведомляла о нем МООНК в начале мая и в начале июня. Согласно представленной Миссией информации, церковь святого Иоанна Крестителя XIII века в деревне Само-

дреза «в течение более десяти лет неоднократно использовалась в качестве туалета и мусорной свалки учениками близлежащей начальной школы из числа детей косовских албанцев». В начале этого года были, наконец, приняты меры по защите святыни, в результате которых были, в частности, установлены металлические двери на входе в церковь. К сожалению, за отчетный период двери были сняты, и церковь вновь стала подвергаться частому осквернению. Я хочу подчеркнуть важность этой святыни для сербского народа, поскольку она построена на фундаменте церкви, в которой были благословлены воины, героически сражавшиеся в битве за Косово в 1389 году и погибли как мученики, приняв неравную бой с османскими завоевателями.

В целом ситуация за отчетный период ухудшилась. Эта тенденция продолжается уже на протяжении некоторого времени, поскольку демократия, пустив слабые корни в крае, так и не смогла окрепнуть. Согласно последней оценке Программы развития Организации Объединенных Наций в отношении индекса демократизации в Косово, «демократические процессы в Косово не отвечают стандартам». Эта оценка согласуется с результатами доклада «Страны на переходном этапе развития» за 2011 год, который был опубликован в июне организацией «Дом свободы». В докладе содержится вывод о том, что в Косово общие показатели демократии снизились больше, чем во всем Европейском регионе, особенно в сферах проведения выборов, независимости средств массовой информации, судебной системы и демократического управления на национальном уровне. Кроме того, за отчетный период Европол опубликовал представляемый два раза в год доклад «Оценка угрозы организованной преступности». В нем Косово относится к основным европейским центрам организованной преступности и подтверждается, что группы этнических албанцев «продолжают оставаться наиболее крупными поставщиками героина в страны ЕС и в границах Союза».

В отношении экономического развития я хотел бы обратиться к докладу «Деловая активность, 2011 год», представленному несколько месяцев назад Всемирным банком совместно с Международной финансовой корпорацией. В докладе проводится сравнительный анализ регулирования деловой активности в 183 странах мира. По всем показателям Косово занимает последнее место в Европе, по-

казав еще более удручающие результаты по сравнению с 2010 годом. Кроме того, в докладе Генерального секретаря отмечается, что Европейский союз больше не предоставляет торговые льготы Косово, то есть продукция, произведенная в крае, снова облагается таможенными пошлинами ЕС. В докладе также указывается, что 1 июня 2011 года Международный валютный фонд объявил о прекращении действия 18-месячного резервного соглашения с Косово, которое нарушило свои бюджетные и налоговые обязательства перед МВФ. В данный момент Приштина не удовлетворяет условиям получения финансовой помощи МВФ. Согласно докладу, это приведет к тому, что Косово не получит существенную финансовую помощь со стороны ЕС и Всемирного банка, поскольку они обусловлены четкими гарантиями обеспечения стабильной макроэкономической системы.

На политическом фронте я хотел бы обратить внимание на связанные с убийствами судебные процессы в отношении так называемых приближенных лиц премьер-министра Хашима Тачи, в ходе которых были выявлены возмутительные связи государственных деятелей с организованной преступностью. Как указывается в приложении I к докладу, в частности, на основании разоблачительных показаний Назима Баллаки, сознавшего в убийстве и совершении пыток во время работы на полуофициальную службу безопасности, которую возглавлял Хашим Тачи, старшие лейтенанты Фахредин Гаши и Хусни Рама могут быть признаны виновными в совершении военных преступлений.

В дополнение к этому, на находящихся в открытом доступе и, как представляется, подлинных видеозаписях г-н Баллака договаривается о совершении заказных убийств с бывшим командующим Освободительной армией Косово (ОАК) Аземом Сылой, который в данный момент занимает пост заместителя руководителя политической партии Хашима Тачи. На этой записи г-н Баллака обвиняет Хашима Тачи, возлагая на него ответственность за убийство 450 политических противников и свидетелей военных преступлений. Г-н Баллака заявляет, что он получил эти сведения из первых рук во время службы в особом карательном подразделении службы безопасности Хашима Тачи. Он сообщил, что напрямую подчинился Азему Сыле, которого вместе с Фатмиром Лимай Совет Европы считает лидерами организованной преступности в Косово.

Лимай в прошлом занимал должность министра в правительстве Хашима Тачи и являлся старшим должностным лицом ОАК, и ЕВЛЕКС обвиняет его в коррупции и совершении военных преступлений.

Рамуш Хараджинай, ведущий лидер оппозиции, который ранее являлся командиром в составе ОАК и занимал должность премьер-министра, вновь предстал перед Гагским трибуналом. Согласно обвинительному акту, Хараджинай подозревается в совершении преступлений против человечности и нарушении законов и обычаев ведения войны в период с марта по сентябрь 1998 года. Его обвиняют в непосредственном участии в истреблении этнических сербов, этнических албанцев, не входящих в ОАК, и мирных граждан из числа цыганского населения, чтобы установить контроль над территорией. Его также обвиняют в последующем участии в спланированной кампании запугивания свидетелей.

Третий раз подряд на заседаниях Совета я привлекаю внимание к серьезным обвинениям, содержащимся в представленном около 10 месяцев назад докладе «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово», который вызывает глубокую обеспокоенность и который был единогласно принят Парламентской ассамблеей Совета Европы 25 января. Я считаю, что наша основная ответственность заключается в объединении усилий во имя свершения правосудия и его обеспечения на основе проведения всеобъемлющего, независимого расследования, результаты которого будут контролироваться всем мировым сообществом.

Я считаю, что мы не должны соглашаться на достижение менее значимых результатов, поскольку Совет Безопасности предоставил полномочия на проведение расследования всех прошлых военных преступлений и преступлений против человечности на Балканах, независимо от того, на чьей стороне находились совершившие их лица, и от их политической принадлежности. Сербия приветствует вклад ЕВЛЕКС в процесс расследования событий, произошедших в самом Косово.

Однако изъятие и контрабанда органов ни в чем не повинных сербских гражданских лиц имели место за пределами этой территории, поскольку, как представляется, соответствующие обвинения были предъявлены ряду государств-членов Организации

Объединенных Наций из Европы, Азии и Африки. Только похищения происходили на территории этого края. И как нам известно, ЕВЛЕКС не может осуществлять свои функции в полном объеме где-нибудь за пределами территории Косово.

Однако каким бы значительным не был вклад структуры, которую ЕВЛЕКС называет своей целевой группой, неопровержимым остается тот факт, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в настоящее время не располагает ни мандатом, ни временной или территориальной юрисдикцией для проведения тщательного и всеобъемлющего по своим масштабам расследования. Собственными силами, а таковой является сложившаяся ситуация, она не имеет возможности заручиться поддержкой всего мира. Только созданный Советом Безопасности механизм может справиться с этой задачей.

Мы не рассчитываем на то, что дискуссия по этой теме завершится сегодня. Мы отдаем себе отчет в том, что консультации продолжаются, и мы высоко ценим усилия по достижению консенсуса в Совете относительно того, каким образом решительно отреагировать на эти чудовищные утверждения. Тем не менее мы будем продолжать настаивать на том, чтобы Совет Безопасности принял меры, с тем чтобы раскрыть всю правду об этих беспрецедентных военных преступлениях. В любом случае Сербия не намерена отказываться от выполнения своего долга и будет добиваться торжества справедливости для семей пострадавших, которого они заслуживают.

Пропась разногласий между заинтересованными сторонами углубилась еще больше в результате ничем не спровоцированных односторонних действий со стороны Приштины. Но еще большее разочарование в связи с этими действиями вызывает то, что мы искренне полагали, что диалог проходил в атмосфере доброй воли и должен привести к компромиссному урегулированию всех нерешенных вопросов.

Мы добиваемся успехов. В течение последних нескольких месяцев были достигнуты принципиальные соглашения по вопросам, касающимся регистрации актов гражданского состояния и дипломов об образовании, а также в отношении свободы передвижения, в том числе и регистрационных номеров для автомашин косовских сербов. Однако когда

Приштина осознала, что столкнулась с первым препятствием, она пошла своим путем, обратившись в одностороннем порядке к мерам принуждения и насилия.

Наше правительство предпочло не отвечать таким же образом. Мы считаем, что единственным способом наведения мостов через разделяющую нас пропасть является диалог. Один из самых уважаемых высококонравственных людей XXI века однажды воскликнул, что мы неотвратимо связаны нитями взаимозависимости, сотканными в единую ткань судьбы. И все, что непосредственно касается одного, касается всех. И это правда нашей повседневной жизни.

Сегодня пришло время для каждого из нас определиться с выбором дальнейшего пути вперед. Нашим ориентиром может быть либо применение силы, либо ведение диалога. Первый выбор означает отчаяние, второй — надежду. Нельзя иметь и то, и другое.

Односторонний подход идет в разрез с усилиями по достижению взаимоприемлемого решения проблемы Косово. Каждый должен выбрать собственный путь. Здесь нет места двусмысленности. Сербия подтверждает свою твердую приверженность делу мира и будет и впредь трудиться не покладая рук для его достижения, несмотря на вызванные односторонним подходом Приштины досадные сбои. Несанкционированное использование силы на Балканах в XXI веке не должно сулить выгоду прибегшей к ней стороне, иначе это будет равносильно потворству прибегнуть к ней вновь.

Я призываю этот Совет взять на себя обязательство, чтобы к моменту нашей следующей встречи единственными изменениями ситуации на местах были лишь те, которые стали результатом соглашения между сторонами диалога. Сербия остается приверженной диалогу.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется г-ну Энверу Ходжаю.

Г-н Ходжай (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени правительства и народа Республики Косово поблагодарить Совет Безопасности и лично Вас, г-н Председатель, за проявляемый вами неослабный интерес к ситуации в Косово.

Вот уже в течение более десяти лет Совет проводит свои заседания четыре раза в год, чтобы следить за развитием ситуации в Косово. Раньше, в 1990-х годах, по причине насилия и совершаемых бывшим правительством Сербии военных преступлений Косово было главной темой обсуждения Совета Безопасности иногда гораздо чаще, чем четыре раза в год. Выдавались порой трудные заседания, которые приводили лишь к незначительному прогрессу и полному крушению надежд на окончательное установление мира на Балканах.

Я рад, что за последние три года нам удалось достичь значительного прогресса, а недавно мы даже смогли поделить хорошие новости. Ситуация стабилизировалась, и жители нашего региона стали чаще задумываться о проблемах перехода к рыночной экономике и европейской интеграции, чем о ранах бывшего конфликта.

Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности также значительно способствовали достижению нами успехов. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить бывшего Специального представителя Генерального секретаря Ламберто Занньера за годы верного служения народу Косово. Мы также приветствуем нынешнего исполняющего обязанности Специального представителя по Косово г-на Фариду Зарифа. Его многолетний опыт работы в Организации Объединенных Наций придется как нельзя кстати, поскольку Косово стремится к налаживанию новых отношений с Организацией Объединенных Наций.

Стратегические национальные интересы Косово заключаются в том, чтобы стать членом Европейского союза и Организации Объединенных Наций. Это мнение большинства населения всех этнических общин Косово, и это задача нашего правительства.

Сегодняшнее заседание Совета посвящено событиям, произошедшим в течение отчетного периода в Косово. На протяжении последних трех месяцев разворачивались важные события, которые, наконец, могут разрешить эту последнюю серьезную проблему на Балканах. Это проблема касается взаимоотношений Косово и Сербии, последних двух государств, образовавшихся в результате развязанной Слободаном Милошевичем и его режимом войны в бывшей Югославии.

Отчетный период характеризуется как положительными, так и отрицательными моментами. Прежде всего я рад сообщить, что в Республике Косово наметился отчетливый прогресс во всех сферах экономического, социального и политического развития. Однако в то же время я должен выразить серьезную обеспокоенность по поводу эскалации риторики и насилия со стороны Белграда и его незаконных структур на севере Республики Косово. Белград финансирует, руководит и контролирует эти структуры. Это самые серьезные проблемы, с которыми в настоящее время сталкивается Косово.

Что касается положительных моментов, то я хотел бы донести до сведения Совета то, что сегодня Косово — это функционирующее, многонациональное государство, характеризующееся многообразным по своему составу обществом и самой стабильной политической ситуацией на Балканах. Новое правительство, созданное после выборов в прошлом году под руководством премьер-министра Хашима Тачи, приступило к реализации своей программы и стремится к дальнейшему улучшению условий жизни людей.

Президент Косово, Атифета Яхьяга, первая женщина-президент на Балканах, укрепила свою роль как беспартийного главы государства и прекрасно зарекомендовала себя на этом посту. Скупщина Республики Косово на протяжении этого периода уделяла основное внимание вопросу пересмотра Конституции и закона о выборах, что отражает согласие между правительственными и оппозиционными партиями. Это еще одно доказательство политической зрелости Косово.

Возглавляемое Питером Фейтом Международное гражданское управление, осуществляющее надзор над выполнением Плана Ахтисаари, недавно пришло к выводу о том, что в Косово практически полностью завершён процесс формирования демократических, транспарентных и многонациональных институтов, которые служат на благо всех граждан страны. Республика Косово за последние три года инвестировала 150 млн. евро на цели осуществления Плана Ахтисаари, в том числе и на создание новых муниципалитетов и новых механизмов защиты меньшинств. В результате за последние три месяца значительно снизилось число межэтнических конфликтов, в то время как контакты между государством и гражданами, принадлежащих к меньшинствам, расширились.

Политическая стабильность пошла только на пользу экономике. В августе миссия Международного валютного фонда в Косово спрогнозировала высокие темпы роста валового внутреннего продукта в 2011 году, который составит шесть процентов в год, тогда как объемы прямых иностранных инвестиций и государственных капиталовложений достигнут «невиданных» высот. Косово также остается страной с наименьшим уровнем задолженности в этом регионе. Этим летом мы продолжаем вкладывать значительные средства в развитие инфраструктуры, включая строительство нового скоростного шоссе к побережью Адриатического моря, которое свяжет Косово с Албанией, Черногорией, а также с Сербией. Отмечается прогресс в области верховенства права. Этого прогресса удалось добиться благодаря тесному сотрудничеству между правительством Республики Косово и ЕВЛЕКС. Мы рады, что Миссия Организации Объединенных Наций в Косово отмечает в своем последнем докладе, что

«Косовская полиция продемонстрировала, что ее профессиональный уровень повысился, поскольку она провела ряд успешных операций по борьбе с контрабандой оружия, торговлей людьми, коррупцией и отмыванием денег». (S/2011/514, пункт 30)

Европейская перспектива начала быстро определять политический дискурс в Республике Косово. Процесс либерализации визового режима и установление договорных отношений с Европейским союзом по-прежнему являются главными приоритетами для Косово. Европейская комиссия отмечает значительный прогресс в выполнении двух условий для того, чтобы состоялся диалог с Косово по либерализации визового режима, а именно: процессы разрешения на въезд и реинтеграции. Одно из главных условий — это обеспечение комплексного пограничного контроля, с тем чтобы правительство Косово и впредь проводило в жизнь политику, которая позволит открыть границы Европейского союза для посетителей из Косово, но закроет их для контрабандистов и преступников.

Республика Косово сообщает также о значительных успехах в области внешней политики. Президент, премьер-министр, новый первый заместитель премьер-министра Беджет Паколли, а также другие члены парламента и правительства совершили важные поездки и провели важные встречи на международных форумах.

Со времени моего последнего доклада в Совете ширится признание независимости Косово другими странами. Это результат новой стратегии правительства Косово. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы поблагодарить правительства Андорры, Центральноафриканской Республики, Нигера, Гвинеи Конакри, Бенина и Сент-Лусии за признание Республики Косово за последние недели. Мы также признательны Организации исламского сотрудничества за то, что в июле она обратилась в Астане ко всем своим государствам-членам с призывом признать Республику Косово.

Я хотел бы сообщить Совету о том, что мы по-прежнему привержены расширению взаимодействия и диалога со всеми странами региона. Косово принимает активное участие в работе Совете регионального сотрудничества и в Центральноевропейском соглашении о свободной торговле (СЕФТА). Это указывает на то, что Косово, действительно, быстро становится новым и ответственным членом международного сообщества.

Наша приверженность региональному сотрудничеству привела к тому, что правительство Косово достигло первых договоренностей с Сербией в рамках продолжающегося технического диалога. Как члены Совета, вероятно, помнят, Генеральная Ассамблея приветствовала оказываемое Европейским союзом содействие проведению технического диалога между Косово и Сербией. Цель диалога — улучшить условия повседневной жизни людей и расширить региональное сотрудничество, а также подготовить обе страны к европейскому будущему. Свобода передвижения людей и товаров и торговых отношений стали предметом обсуждений в ходе пяти раундов диалога. Оба правительства достигли своих первых договоренностей, согласно которым впервые с 1999 года сербское правительство признало удостоверение личности, номерные знаки для автомобилей и дипломы об окончании учебных заведений, которые выдаются правительством Косово.

Мы должны были встретиться еще раз летом, но сербская делегация отказалась принять участие в намеченной на июль встрече. Мы надеялись достичь договоренности по наиболее важному экономическому вопросу, который беспокоит Косово, а именно: отказ со стороны Сербии признавать косовские таможенные пломбы. Эти пломбы рассматриваются как имеющие нейтральный статус и Ор-

ганизацией Объединенных Наций, и Европейским союзом. Предполагалось, что объем импортируемых Косово товаров из Сербии в 2011 году составит 500 млн. евро, при этом Сербия категорически запрещает ввоз любых товаров из Косово. Что еще более важно, запрещен даже провоз транзитом товаров из Косово через территорию Сербии на другие европейские рынки. Такая ситуация продолжается на протяжении трех с половиной лет. В начале этого года мы предупредили Республику Сербия о том, что наша промышленность и фермеры стали объектом дискриминации со стороны Сербии, что является прямым нарушением соглашений СЕФТА и юридического заключения МОООНК.

Сербия приняла принцип, касающийся того, что Косово — это единое правовое пространство, когда согласилась с резолюцией 1244 (1999) в июле 1999 года. К сожалению, вместо этого правительство Сербии начало выступать с организованной кампанией за раздел Косово, при котором северные муниципалитеты, где проживает сербское большинство, должны отойти к Сербии. Как президент Тадич, так и другие высокопоставленные лица в Сербии неоднократно предлагали этнический раздел Косово.

Я должен подчеркнуть, что такие предложения очень опасны, поскольку они создают условия для этнического раздела во всех структурах бывшей Югославии. Это вынудило нас пойти на ответные меры в отношении сербских товаров. Это произошло после того, как на протяжении трех лет мы находились в сложной экономической ситуации в результате сербской блокады нашего экспорта. Это также вынудило нас — без каких-либо сожалений — взять под свой контроль наши северные контрольно-пропускные пункты.

Позвольте мне четко дать понять по этому вопросу следующее. Мы направили косовские полицейские силы на наши северные границы не для того, чтобы нарушать спокойную жизнь граждан или совершить на них нападение; мы просто хотели укрепить ответные меры в торговле тогда, когда все попытки урегулировать этот вопрос за столом переговоров оказались безуспешными. Наши действия были законным осуществлением полномочий, которыми располагает полиция. С этими полномочиями косовской полиции на севере Косово согласилась сама Сербия в 2002 году еще при Специальном представителе Генерального секретаря Михеле

Штайнере. Косовская полиция на Севере всегда действует в соответствии с резолюцией 1244 (1999), планом Ахтисаари и Конституцией Республики Косово.

Как отметили 25 июля многие наблюдатели от МОООНК, ЕВЛЕКС и Сил для Косово (СДК), косовская полиция продемонстрировала профессионализм при проведении операции. Дорожные заграждения были возведены незаконно параллельными структурами и членами сербского правительства. К сожалению, члены сербского правительства неоднократно незаконно въезжали на территорию Косово и выступали с разжигающими ненависть заявлениями.

То, что произошло, — это, откровенно говоря, самый серьезный вызов, с которым мы столкнулись на Балканах за многие годы. Сербские незаконные структуры использовали взрывчатку, автоматы и снайперов, которые открыли огонь по сотрудникам косовской полиции, полиции ЕВЛЕКС и СДК. Один косовский полицейский был убит этими экстремистами и преступниками, которые финансируются как Белградом, так и за счет контрабандистской деятельности. Я повторяю — косовская полиция не применяла силы. Сербское правительство совершило акты насилия на территории Косово.

Благодаря действиям СДК и командующего СДК Бюхлера удалось прекратить насилие. Он сумел добиться договоренности, которая позволила правительству Косово осуществить законные меры. Мы напоминаем о том, что эта договоренность с СДК позволяет полностью контролировать пограничные посты, а параллельные структуры по-прежнему зачастую блокируют дороги.

Организация Объединенных Наций, Европейский союз, СЕФТА и даже Сербия — все они ранее согласились с тем, что Косово — это единый таможенный район. Хотя Сербия и Косово пока еще не могут договориться о том, как строить свои взаимоотношения, но никто в этом зале не может не согласиться с тем, что Сербия не имеет никакого законного права финансировать и поддерживать свои вооруженные, полувоенные структуры безопасности и разведки, а также другие учреждения в Косово. За последние 12 лет правительство Сербии направило 6 млрд. евро для поддержания незаконных структур в Косово и контроля над ними. Этому необходимо положить конец, поскольку это противо-

речит резолюции 1244 (1999), соглашению Ахтисаари и международному праву. Когда эти силы используются для совершения нападений на сотрудников косовской полиции, полиции ЕВЛЕКС и СДК, это является серьезными нападениями на всю архитектуру безопасности, созданную на Балканах в 1999 году.

Некоторые из наиболее серьезных проблем, отмеченных в представленном сегодня на наше рассмотрение докладе Генерального секретаря, связаны с тем, что Сербия не только упорно поддерживает криминальные структуры в Косово, но также активно препятствует интеграции косовских сербов.

На основе Плана Ахтисаари в некоторых секторах косовские сербы пользуются широким кругом преференций, «позитивной дискриминацией» и самоуправлением. Они успешно интегрировались в жизнь страны на всей ее территории. Сегодня большинство проживающих в Косово сербов принимают участие в жизни страны на центральном и местном уровнях. Это свидетельствует о том, что многоэтническая демократия Косово учитывает потребности граждан. Сербское меньшинство активно и реально участвует в правительстве. В косовских учреждениях интересы сербского меньшинства представляют один заместитель премьер-министра, три министра, три заместителя министров и 12 членов парламента.

Косово доказало, что оно может заботиться о меньшинствах. В полной мере функциональными стали новые общины, такие как Грачаница, Новоберда, Ранилуг, Партеш и Штерпца. Это говорит о широком участии местного сербского населения и экономических выгодах для него. Это стало возможным благодаря активной работе местных сербских политиков во главе с заместителем премьер-министра Слободаном Петровичем.

С другой стороны, в общинах Зубин-Поток, Лепосавич и Северная Митровица так и не проводились нормальные и свободные выборы. Это единственный уголок Европы, где преступные структуры удерживают местное население в заложниках, подчиняя его своим экстремистским целям. Такую ситуацию необходимо изменить. Она привела к образованию района, который существует вне действия законов Косово и находится под контролем сербских незаконных структур. Он стал «черной дырой», где процветают преступники любого этни-

ческого происхождения и где ни один гражданин не может взывать к закону. Это рай для контрабандистов во всех секторах экономики, где уголовные элементы и контрабандисты набивают себе карманы, а простые граждане живут в очень скверных условиях.

Мы призываем Совет Безопасности не мириться с попытками оспорить правовой порядок, созданный после принятия резолюции 1244 (1999). Правительство Косово решительно настроено обеспечить правопорядок на всей своей территории. Мы не будем прибегать к силе, и нам это не нужно, однако мы действовать со всей решимостью.

Здесь я хотел бы подчеркнуть, что Косово является и будет оставаться свободной страной для всех косоваров: будь то албанцы, сербы, цыгане, турки, бошняки, хорваты, черногорцы или кто-то еще. На севере мы не хотим устанавливать никакого другого порядка, кроме правопорядка. Ну, а использовать ли сербским политическим представителям предоставленные им согласно Плану Ахтисаари очень широкие политические права, решать им самим. Однако они должны по крайней мере иметь свободу выбора, и План Ахтисаари является для этого наилучшей основой. Мы будем и впредь поддерживать полицию Косово, СДК и ЕВЛЕКС в их усилиях по обеспечению в Косово дальнейшего прогресса в области правопорядка.

Как мы уже неоднократно говорили, Приштина больше всех заинтересована в том, чтобы внести полную ясность в ситуацию с обвинениями, выдвинутыми Диком Марти. Мы рады тому, что следственная группа уже создана, и в этом контексте мы приветствуем назначение главным обвинителем и руководителем специальной целевой группы ЕВЛЕКС г-на Джона Клинта Уильямсона. Разрешите заверить всех в том, что правительство Косово будет в полной мере сотрудничать с ЕВЛЕКС как независимым арбитром справедливости в этом деле. Как я уже отмечал в своем выступлении, Косово является страной права, преданной делу обеспечения справедливости для пострадавших и наказания для преступников.

Я постарался выступить максимально кратко. Хотелось бы быть еще более лаконичным. Ведь в мире только неотложных проблем, и другие страны тоже нуждаются в безотлагательном внимании Совета. Перед Косово стоят огромные задачи, но они

же открывают и широкие перспективы. Теперь, когда вопрос о статусе уже решен, можно утверждать, что диалог между двумя странами может стать источником доброй воли и благих решений.

Мы рады видеть, что международное сообщество прилагает скоординированные усилия для выхода из ситуации «замороженного» конфликта и для преодоления статус-кво. Я повторяю: статус-кво, «замороженный» конфликт и раздел абсолютно неприемлемы. Возврата к ситуации, которая существовала до 25 июля, быть не может.

По прошествии 12 лет Сербия должна распустить параллельные структуры и должна начать вести дела с новой независимой страной как с соседом и партнером. Правительство Косово удвоит свои усилия по обеспечению демократического представительства во всем Косово, начиная с самых низов на муниципальном уровне. Наши учреждения открыты для всех, кто стремится к политическим преобразованиям с использованием институциональных средств, включая косовских сербских политиков с Севера.

Надеюсь, что Совет Безопасности признает достигнутый на Балканах прогресс и поддержит диалог между обеими сторонами. Это будет подтверждением основополагающих принципов отказа от насилия и соблюдения правопорядка на всей территории Республики Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ходжая за его заявление.

Теперь я предоставляю слово членам Совета.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде всего, разрешите мне поприветствовать и поблагодарить исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за его брифинг и за подробный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также приветствовать и высоко оценить очень интересные и острые аналитические заявления и доводы министров иностранных дел Сербии и Косово г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая.

Для нас очень важно отметить, что политический кризис в Косово преодолен и что правительство теперь имеет возможность сосредоточиться на

строительстве и укреплении государственных органов.

Встречи между представителями Приштины и Белграда, о которых нам рассказали оба представителя, очень важны. Они имеют непреходящее значение для процессов диалога и решения конкретных вопросов, таких как регистрация актов гражданского состояния, свобода передвижения, признание дипломов об образовании, движение товаров, и всех других вопросов, которые стоят на повестке дня.

К сожалению, июльские инциденты с применением насилия омрачают конструктивный диалог и угрожают проявлениям доброй воли к мирному достижению взаимопонимания. Мы хотели бы вновь призвать не мириться с такими эксцессами и такими действиями и предложить властям сделать все возможное для предотвращения подобных инцидентов в будущем.

Мы хотели бы отметить сотрудничество и совместную работу по мониторингу, которые МООНК развивает на техническом уровне с Министерством юстиции и Министерством внутренних дел Косово, и ее совместную деятельность с Министерством юстиции Сербии. Мы высоко оцениваем усилия, которые Миссия прилагает для содействия диалогу между властями Сербии, государствами, которые не признали Косово, и Министерством юстиции. Мы сожалеем по поводу того, что работа по оказанию взаимной правовой помощи между министерствами юстиции Косово и Сербии по-прежнему находится в тупике.

Нас серьезно тревожит то, что незавершенные расследования, ненадлежащее осуществление мер защиты, отсутствие сотрудничества между полицией и прокурорами, а также неспособность привлечь к ответственности нарушителей усугубляют безнаказанность. Без мощного сигнала со стороны правоохранительных механизмов о том, что с насилием никто мириться не будет, преступники будут продолжать свое дело с полной уверенностью в своей безнаказанности.

Мы принимаем к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (S/2011/514), поскольку они будут способствовать укреплению диалога между Белградом и Приштиной. Деликатные вопросы, касающиеся Северного Косово, могут быть решены не с помощью односто-

ронних действий, а только мирным путем на основе консультаций со всеми местными общинами. Необходимо приложить совместные усилия для того, чтобы избежать ухудшения ситуации, и мы обращаемся с настоятельным призывом к прекращению вспышек насилия и напряженности на севере Косово. Односторонние насильственные действия неприемлемы, поскольку они лишь мешают ведению мирного диалога и поиску прочных решений.

Мы приветствуем тот факт, что администрация Косово вновь заявила о своем желании сотрудничать с усилиями по расследованию вопроса о торговле человеческими органами, прилагаемыми Специальным докладчиком Совета Европы г-ном Диком Марти, и мы хотели бы обратиться к Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово с просьбой о том, чтобы она воспользовалась моментом и внесла свежую струю в работу по расследованию, которая поручена ей созданной для этого целевой группой. Объявление о назначении нового прокурора является шагом в правильном направлении, и мы призываем его добиться значимого прогресса в этом расследовании. Если он этого не сделает, нам придется изыскивать другую альтернативу.

И наконец, вызывает сожаление, что Совет Безопасности не смог согласовать проект заявления Председателя по итогам рассмотрения ситуации и важной дискуссии, которая проводится сегодня.

Г-н Бриан (Франция) (*говорит по-английски*): Я благодарю министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая за участие в сегодняшнем заседании. Я хотел бы также высказать приветствие исполняющему обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу и поблагодарить Генерального секретаря за его доклад.

Мне хотелось бы коснуться трех вопросов. В течение нескольких недель в Северном Косово наблюдались напряженность и насилие, что явилось предметом обсуждения в ходе чрезвычайного заседания Совета Безопасности. На сегодня напряженность спала, но такие инциденты напоминают нам о том, что международное сообщество и впредь должно проявлять бдительность и делать больший упор на поддержание диалога между сторонами. В этой связи я приветствую деятельность Сил для Ко-

сово и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), которые помогли восстановить спокойствие и обеспечить свободу передвижения людей через спорные контрольно-пропускные пункты, расположенные на границе между Сербией и Косово. Необходимо избегать поспешных односторонних действий и стремиться к изысканию общеприемлемых решений в рамках диалога. Здесь нет места насилию, которое политические власти обеих сторон должны решительно осудить и принять все необходимые меры для сохранения спокойствия.

Диалог между Сербией и Косово в контексте усилий, прилагаемых Европейским союзом, уже принес свои результаты, к реализации которых необходимо теперь приступить. Следующая встреча произойдет через несколько дней. Мы поддерживаем этот процесс и призываем Сербию и Косово вернуться за стол переговоров и действовать в духе конструктивности. Мы надеемся, что эти дискуссии будут содействовать не только улучшению повседневной жизни населения, но и укреплению доверия между сторонами, а также внесут вклад в европейские перспективы обеих стран, которые должны продемонстрировать дух компромисса и творчества.

Такой диалог требует постепенного роста взаимного доверия. В этой связи мы приветствуем размещение Европейским союзом целевой группы магистратов и следователей, которая займется расследованием обвинений в торговле человеческими органами, о чем говорится в докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы, который был опубликован в 2010 году. Деятельность этой целевой группы будет основываться на важной работе, которая уже была проведена ЕВЛЕКС в рамках предварительного расследования, начатого 27 января. Необходимо подчеркнуть готовность сербских и албанских властей Косово к полному сотрудничеству с ЕВЛЕКС. Мы призываем все заинтересованные государства продолжить свое сотрудничество с Миссией. Расследование должно проводиться в атмосфере спокойствия и в духе диалога, и не должно эксплуатироваться в личных целях.

Международное присутствие по-прежнему является двигателем стабилизации. Европейский союз, Организация Объединенных Наций и НАТО осуществляют соответствующие мандаты, направленные на продвижение Косово к устойчивой стабильности и верховенству права. Франция поддер-

живает деятельность, осуществляемую главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ном Ламберто Занньером в течение последних трех лет.

ЕВЛЕКС играет критически важную роль в оказании содействия властям Косово в борьбе с коррупцией и организованной преступностью, хотя принятие соответствующей политики является главной ответственностью правительств. Европейский союз также готовится к укреплению своего присутствия посредством назначения единого представителя, который будет действовать как в роли специального представителя Европейского союза, так и главы отделения в Косово, и вскоре он приступит к осуществлению своих функций.

Франция совместно с Косово и всеми государствами этого региона помогает им приблизиться к европейским стандартам и членству в Европейском союзе.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к своим коллегам и поблагодарить г-на Зарифа за его обстоятельный брифинг. Я хотел бы также воспользоваться возможностью и выразить признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря Занньеру за его важную работу, осуществляемую им в последние годы.

Как отмечается в последнем докладе Генерального секретаря (S/2011/514), положение в области безопасности в Косово в целом оставалось спокойным. Мы приветствуем факт сокращения числа инцидентов, связанных с особо тяжкими преступлениями. Тем не менее, мы сожалеем в связи с увеличением числа инцидентов более низкого уровня, которые затрагивают общины меньшинств, и мы не должны закрывать глаза на существующие проблемы, включая широко распространенную организованную преступность. Мы хотели бы также призвать все власти позаботиться о том, чтобы были приняты самые решительные меры для исключения инцидентов, затрагивающих международный персонал.

На последних консультациях по Косово, проходивших в конце июля, Совет обсудил инцидент, произошедший на севере Косово. Этот инцидент ясно указал на то, что вопросы, касающиеся севера, должны стать критически важным элементом диалога между Белградом и Приштиной, проводимым

под эгидой Европейского союза. Мы по-прежнему придерживаемся мнения, что независимость и территориальная целостность Косово не могут быть предметом переговоров.

В настоящее время ситуация на севере остается в целом спокойной. Мы призываем все стороны и впредь соблюдать и выполнять предварительные договоренности, достигнутые при содействии командующего Сил для Косово. Все заинтересованные стороны должны полностью сотрудничать с международным присутствием, включая Европейский союз (ЕС) и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС).

Чтобы улучшить ситуацию в области безопасности и ослабить напряженность в северной части Косово, необходимо делать упор на практическом решении нерешенных на сегодня вопросов. Мы настоятельно призываем все стороны сосредоточить свои усилия на урегулировании основополагающих вопросов в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза. В переговорах между Белградом и Приштиной необходимо уделять главное внимание достижению осязаемых результатов, которые позволят улучшить жизнь людей в Сербии, Косово и во всем регионе. Проведение такого диалога в срочном порядке является единственным выходом для решения обсуждаемых ныне вопросов, включая вопрос о таможене и торговле.

Критически важно, чтобы приверженность обеих сторон содействию свободы передвижения, сохранению культурного и религиозного наследия, а также взаимному признанию дипломов университетов и школ была полностью воплощена в жизнь. Мы также энергично приветствуем позитивное развитие событий в области обеспечения верховенства права. Германия считает, что возобновление сессий Рабочей группы по пропавшим без вести лицам является позитивным событием, которое заслуживает нашей дальнейшей поддержки. Это очень важно для достижения примирения.

Кроме того, мы приветствуем прогресс, достигнутый ЕВЛЕКС в последние месяцы в деле полного расследования утверждений о том, что имели место отвратительные преступления, совершенные против лиц сербской национальности во время и после окончания вооруженного конфликта в Косово. Удалось успешно создать целевую группу, и мы

убеждены в том, что она полностью выполнит возложенную на нее задачу. Мы приветствуем назначение Джона Клинта Уильямсона, опытного специалиста в области юриспруденции и бывшего прокурора Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, в качестве главного обвинителя в специальной целевой следственной группе. Взятое властями Косово безоговорочное обязательство сотрудничать с ЕВЛЕКС явно указывает на то, что выдвинутые обвинения могут быть подвергнуты всестороннему расследованию.

В отчетный период Косово также удалось добиться существенного прогресса. После успешного преодоления серии политических кризисов в рамках конституционного процесса президент, правительство и парламент Косово взялись за работу по дальнейшему обеспечению политической стабильности и решению нынешних сложных социально-экономических проблем в стране.

Поэтому мы рады тому, что число стран, признавших Косово в качестве независимого государства, еще больше увеличилось и в этом месяце достигло порога — 80 государств. Эти признания служат наглядным признаком того, что обстановка в регионе стабилизируется и что международное сообщество поддерживает ход развития событий в Косово. Мы призываем те государства, которые еще не признали Республику Косово, сделать это в качестве вклада в дело обеспечения мира и стабильности в западной части Балканского полуострова.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Германия будет и впредь уделять большое внимание событиям в Косово. Как подчеркнула канцлер Ангела Меркель в ходе ее недавнего визита в Сербию и Косово, Германия будет по-прежнему способствовать стремлению этих стран к совместному и общему европейскому будущему. Наша цель — это мир и стабильность в регионе с четкой европейской перспективой.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени делегации Боснии и Герцеговины выразить Генеральному секретарю признательность за его всеобъемлющий доклад (S/2011/514). Мы также приветствуем исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа и благодарим его за проведенный брифинг о произошедших там последних событиях. Наша де-

легация будет и впредь всемерно поддерживать работу Специального представителя и сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Мы с удовлетворением отмечаем участие в сегодняшнем заседании как министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительства Вука Еремича, так и г-на Энвера Ходжая.

Босния и Герцеговина вновь хотела бы выразить признательность МООНК за усилия по выполнению ее мандата, в том числе за ее поддержку, оказываемую процессу примирения, за содействие конструктивному диалогу и региональному сотрудничеству и за уделение пристального внимания посредничеству между общинами, а также за поддержку, оказываемую Миссией общинам меньшинств.

Мы по-прежнему убеждены в том, что для достижения взаимоприемлемых решений всех сохраняющихся в Косово вопросов необходим постоянный диалог. Позитивное развитие событий — диалог между Белградом и Приштиной, проводимый при посредничестве Европейского союза согласно резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеи, — необходимо продолжать, чтобы добиться конкретных результатов и найти решения обсуждаемым вопросам.

В этом контексте мы приветствуем соглашения в отношении свободы передвижения, регистрации актов гражданского состояния и признания школьных и университетских дипломов. Кроме того, для разрешения давних проблем, сказывающихся на повседневной деятельности местного населения, обеим сторонам крайне важно сохранять приверженность выполнению вышеназванных соглашений и продолжению диалога по нерешенным вопросам.

Что касается правопорядка, то мы вновь заявляем о своей поддержке деятельности МООНК, а также Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), которая действует под руководством Организации Объединенных Наций, соблюдая при этом беспристрастность. Мы также поддерживаем и нынешнюю практику сотрудничества и координации между МООНК, ЕВЛЕКС, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и НАТО — последняя представлена там подразделениями Сил для Косово.

во, — и мы надеемся, что такая практика будет продолжаться.

Хорошо известная позиция Боснии и Герцеговины заключается в том, что законность и правопорядок имеют решающее значение для стабильности и прогресса на Балканах. В этой связи мы хотели бы еще раз заявить о своей обеспокоенности в связи с содержащимися в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти утверждениями о бесчеловечном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово.

Вне всякого сомнения, налицо необходимость проведения тщательного, беспристрастного и независимого расследования этих серьезных обвинений при наличии программы надежной защиты свидетелей и всестороннем сотрудничестве всех соответствующих заинтересованных субъектов. Мы приветствуем недавнее формирование целевой группы ЕВЛЕКС, состоящей из международных прокуроров и нескольких международных следователей, специализирующихся на расследовании военных преступлений. Мы призываем ЕВЛЕКС безотлагательно приступить к этим расследованиям. Мы также с удовлетворением отмечаем готовность МООНК оказать всемерное содействие любому расследованию, которое может иметь место.

Мы принимаем к сведению тот факт, что в отчетный период обстановка в плане безопасности в Косово оставалась относительно спокойной, хотя напряженность сохраняется, главным образом в северном Косово, где, как отмечается в докладе Генерального секретаря, ситуация остается нестабильной и политически сложной. Тем не менее самые последние инциденты — не охваченные докладом — по-прежнему вызывают у нашей делегации обеспокоенность. В свете этих событий нам хотелось бы призвать стороны сохранять спокойствие и действовать ответственно в интересах установления мира.

В контексте улучшения межобщинного диалога и укрепления доверия между сторонами мы верим в решающую роль МООНК и одобряем ее усилия к тому, чтобы разрядить напряженность, привлечь внимание к общим потребностям и создать условия, благоприятные для устойчивого возвращения беженцев в родные места. В отчетный период МООНК и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев организовали

несколько посещений в рамках программы «Пойди и посмотри» и «Пойди и проинформируй», благодаря которым перемещенным лицам была предоставлена возможность посмотреть на свою недвижимость и самим на месте оценить условия в принимающих общинах. Несмотря на усилия местных и центральных властей и международного сообщества, число добровольно возвращающихся людей остается низким ввиду социально-экономических трудностей, связанных с реинтеграцией возвращенцев.

В заключение нам хотелось бы еще раз высказать нашу давнюю позицию, заключающуюся в том, что стабильность и безопасность в Косово имеют решающее значение для достижения прочного мира и процветания в нашем регионе. Мы считаем, что международному сообществу следует и впредь выполнять важную роль в поддержку стремления стран региона к интеграции в европейские и евроатлантические структуры.

Наконец, Босния и Герцеговина отдает должное МООНК, действующей в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и ее роли в поддержании мира, безопасности, стабильности и в соблюдении прав человека в Косово.

Г-н Мессон (Габон) (*говорит по-французски*):
Наша делегация внимательно выслушала брифинг по докладу Генерального секретаря (S/2011/514), представленному по обсуждаемому вопросу. Нам хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за этот доклад, а также исполняющего обязанности его Специального представителя по Косово г-на Фариды Зарифа. Пользуясь случаем, мы также хотели бы поблагодарить г-на Ламберто Занньера за его замечательную работу в период пребывания на этом посту.

Как и другие делегации, мы приветствуем присутствующих на этом заседании министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая.

Рассматривая ситуацию в Косово, мы отмечаем некоторые позитивные события, произошедшие за отчетный период в политическом диалоге между Белградом и Приштиной, и обстановку в плане безопасности, которая остается относительно спокойной, но нестабильной, причем к концу этого периода она характеризовалась ростом напряженности.

Прежде чем вдаваться в подробности, наша делегация хотела бы напомнить о следующих аспектах. Габон подчеркивает необходимость соблюдения международного права и верит в важность проведения диалога и переговоров между сторонами ради достижения прочного урегулирования. Надеемся, что стороны будут воздерживаться от односторонних мер, выходящих за рамки тех переговоров, проведению которых они привержены, — мер, которые могли бы создать напряженность. В этом отношении мы, естественно, осуждаем любые акты насилия, в одностороннем порядке совершаемые любой из сторон.

Именно в силу этих факторов наша страна по-прежнему поддерживает усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по выполнению задач, возложенных на нее резолюцией 1244 (1999), и приветствует ее сотрудничество на местах, особенно с Миссией Европейского союза по вопросам законности правопорядка в Косово, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и СДК, — сотрудничество, нацеленное на наращивание усилий по поддержанию мира и стабильности в регионе.

Поэтому мы с удовлетворением отмечаем первые политические подвижки в Косово в деле достижения договоренностей, касающихся свободы передвижения, регистрации актов гражданского состояния и университетских дипломов. Мы призываем обе стороны добросовестно реализовывать эти договоренности на практике.

Нам также приятно отметить, что Рабочая группа по пропавшим без вести лицам возобновила свои заседания после годового перерыва, вызванного внутренними политическими событиями в Косово. Данный гуманитарный вопрос крайне важен для процесса примирения в Косово и во всем регионе. Подобно другим делегациям мы, безусловно, приветствуем учреждение специальной группы по вопросам пропавших без вести лиц и незаконной торговли человеческими органами и надеемся, что проводимое ею расследование будет транспарентным и независимым.

Прямые переговоры между Белградом и Приштиной, посвященные вопросам уровня жизни в Косово и техническим проблемам мира и стабильности на Балканах, которые были возобновлены в

марте прошлого года в Брюсселе под эгидой Европейского союза, были вновь приостановлены в связи с ростом напряженности на севере Косово. Эти переговоры должны быть возобновлены и, очевидно, что вопрос Северного Косово будет одним из приоритетных.

В ходе нашего последнего обсуждения этой темы в Совете наша делегация, как и другие делегации, выразила сожаление в связи с возобновлением напряженности. Сегодня мы вновь призываем все стороны воздерживаться от провокационных действий, которые могут повлечь нарастание напряженности, и сформировать конструктивное и умеренное отношение к данному вопросу, с тем чтобы создать благоприятную для диалога обстановку. Торговое эмбарго оказывает отрицательное воздействие на товары всех стран-соседей в этом находящемся в состоянии конфликта регионе, оно контрпродуктивно и даже препятствует успеху переговоров.

В заключение хочу отметить, что в интересах мирного урегулирования вопроса Косово Габон призывает все стороны сохранять спокойствие и в духе доброй воли участвовать в ведении прямого диалога, без которого значимые для всех вопросы так и не будут решены. Наша делегация надеется, что переговоры возобновятся под эгидой Европейского союза и Организации Объединенных Наций и что следующей этап переговоров в сентябре будет успешным.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) (S/2011/514). Приветствуем участие в заседании министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича. Разделяем изложенные им оценки. Внимательно выслушали выступление г-на Ходжая.

Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово неизменна. Мы поддерживаем территориальную целостность и суверенитет Республики Сербия. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности сохраняет свою силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования, а также обеспечения безопасности в крае. При этом ведущая роль в

решении косовской проблемы остается за Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

У нас вызывает серьезную озабоченность недавнее резкое обострение ситуации на севере края. Провокационные действия косоалбанских властей, в частности захват 25 июля контрольно-пропускных пунктов Ярине и Брняк на административной границе с Сербией, дестабилизируют и без того хрупкую обстановку, ведут к нагнетанию напряженности. Согласны с г-ном Еремичем в том, что ситуация на севере Косово должна вернуться к состоянию до 25 июля. В противном случае произошедшее стало бы вознаграждением за односторонние силовые действия. Международные присутствия, прежде всего Миссия ЕС в области верховенства закона (МОВЗ) и Силы для Косово (СДК), должны принимать активные меры для сдерживания опасных деструктивных амбиций.

Вопросы, поставленные в выступлении г-на Еремича в связи событиями 25 июля, нуждаются в ответе. Расцениваем факт использования в ходе июльских событий вертолетов СДК для переброски косовских полицейских как вопиющее нарушение статусного нейтралитета Сил для Косово. В этом контексте нас беспокоит объявление ими КПП Ярине и Брняк «закрытой военной зоной» с предоставлением военнослужащим СДК права применять оружие на поражение. Призываем командование Сил проявить ответственность и не использовать эти крайние меры в интересах одной из сторон. Миссии Организации Объединенных Наций следует поддерживать тесные контакты с СДК для обеспечения полного соответствия действий сил с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

Рассматриваем как вынужденный компромисс согласование временного плана осуществления контроля на административной границе на севере сербского автономного края Косово. Важно, чтобы подобные договоренности отвечали интересам тех людей, в чьих интересах они принимались, в данном случае — самих жителей края.

Есть претензии и к Миссии ЕС в области верховенства закона. С ее стороны наблюдается откровенное попустительство приштинским властям. Это выходит за рамки нейтрального статуса данной миссии и наносит ущерб ее авторитету. МОВЗ должна четко соблюдать принципы резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, действовать сбалансиро-

ванно, с учетом интересов обеих сторон и при общей координирующей роли МООНК. Это — не наша прихоть. Это — параметры, которые в 2008 году были определены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве одного из условий развертывания МОВЗ в крае и были закреплены согласием всех членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Долгосрочное решение косовской проблемы возможно лишь путем переговоров между заинтересованными сторонами на основе положений резолюции 1244 (1999). Важную роль в содействии диалогу между Белградом и Приштиной должна играть МООНК, действующая на основе мандата Совета Безопасности.

На деле же, при всем уважении к г-ну Зарифу, приходится констатировать фактическую обезглавленность МООНК, игнорирование Миссии другими международными присутствиями, а также ее самоустраненность во время последних инцидентов на севере края. Давно назрело решение о назначении нового Специального представителя Генерального секретаря в Косово, который и возглавит МООНК. Нам непонятно, почему Секретариат затягивает решение этого насущного вопроса. Это должно быть сделано незамедлительно.

Еще одно замечание Секретариату. Нас завлекли, что сокращение финансирования МООНК не повредит ее деятельности. Судя по сегодняшнему выступлению г-на Зарифа это не так. Положение необходимо исправить.

Настаиваем на полном и объективном расследовании преступлений в Косово, в том числе фактов незаконной торговли человеческими органами, вскрытых докладчиком Парламентской ассамблеи Совета Европы г-ном Марти. Считаем, что формирование целевой группы МОВЗ для проведения соответствующего расследования неоправданно затянулось. Назначение же ее руководителем американского специалиста еще раз подтверждает, что само расследование должно носить международный характер. В этой связи подтверждаем нашу поддержку предложения Сербии о создании решением Совета Безопасности подотчетного Совету специального международного механизма расследования, что обеспечит его убедительность и политическую неангажированность.

Обращаем внимание на недопустимость самостоятельного, вне формата МОООНК, участия косовских представителей в международных форумах, в том числе проходящих под эгидой Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Неприемлемы попытки легитимизировать Косово путем оформления членства этого образования в международных структурах.

По-прежнему неудовлетворительна ситуация с возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц. К сожалению, без внимания остаются многочисленные случаи принуждения косовских сербов к продаже имущества и выезду за пределы края. Это свидетельствует об отсутствии в Косово тенденции к росту межэтнической терпимости. Скорее, наоборот, в этой области наметился регресс. Территории крупных сербских анклавов постепенно сокращаются, мелкие, по сути, вымирают.

И последнее. Одним из важнейших достижений Совета на косовском направлении следует считать тот факт, что после 1999 года удавалось удерживать ситуацию в крае от скатывания к крупномасштабному кровопролитию. Во многом это стало возможным благодаря общему пониманию недопустимости использования силовых мер для разрешения противоречий. Драматические события конца июля на севере Косово наглядно продемонстрировали, что обстановка в крае далека от стабильной и по-прежнему сохраняет значительный взрывоопасный потенциал.

В этих условиях российская делегация предложила на рассмотрение членов Совета проект официального заявления его Председателя, которое направило бы всем сторонам четкий и недвусмысленный сигнал о необходимости воздерживаться от использования односторонних и силовых действий и решать имеющиеся разногласия посредством диалога. С учетом известных разногласий между членами Совета Безопасности по косовской проблеме мы сформулировали текст в предельно сбалансированном ключе. Однако из-за обструкционистской позиции присутствующих в Совете Безопасности представителей «квинты» принятие данного документа было заблокировано. Выражаем в этой связи сожаление и разочарование.

Г-н Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности Специального представителя Генерально-

го секретаря г-на Фариды Зарифа за брифинг. Хотел бы приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая и поблагодарить их за их выступления. Хотел бы также выразить признательность г-ну Ламберто Занньеру за его работу в Косово и пожелать ему успехов на новом поприще.

В своем заявлении я хочу подробно остановиться не некоторых конкретных вопросах. Первый из них — диалог между Белградом и Приштиной, который уже привел к некоторым важным результатам в таких областях, как свобода передвижения, регистрация актов гражданского состояния и признание дипломов об образовании. Он остается самой важной основой для достижения взаимоприемлемого урегулирования всех нерешенных вопросов.

Под эгидой Европейского союза и при его активной поддержке стороны сели за один стол обсуждать актуальные вопросы, касающиеся повседневной жизни граждан Сербии и Косово. Этот процесс может продвигаться только при условии добросовестности, наличия доброй воли и духа взаимных уступок с обеих сторон. На мой взгляд, если этот процесс прервется из-за утраты надежды на достижение взаимоприемлемого соглашения, то это отбросит нас далеко назад. Для позитивного развития событий и конструктивного продвижения вперед процесса переговоров необходимы уступки с обеих сторон. Я вернусь к этому пункту чуть позже.

А сейчас я хотел бы осветить ряд вопросов, которые упоминались в докладе Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Необходимо отдать должное неустанным усилиям этой Миссии в области обеспечения правопорядка и законности в Косово. В докладах о деятельности ЕВЛЕКС по-прежнему большое внимание уделяется громким делам. Позвольте мне еще раз напомнить о расследовании обвинений в торговле человеческими органами, которая может быть приравнена к военным преступлениям в Косово и может иметь последствия для других стран.

В целях расследования обвинений, которые содержатся в находящемся на завершающем этапе подготовки докладе сенатора Дика Марти, специальной целевой группе ЕВЛЕКС были выделены значительные людские и материальные ресурсы.

Мы приветствуем то, что миссия успешно установила юрисдикцию в отношении некоторых преступлений, совершенных за пределами Косово. Это важное достижение в усилиях, направленных на полное выяснение истины в связи с этими обвинениями, а именно это и должно оставаться нашей конечной целью. Важно, чтобы члены Совета получали самую полную информацию о продвижении расследования ЕВЛЕКС в связи с выдвинутыми сенатором обвинениями.

Нынешняя ситуация в Косово предоставляет широкие возможности для того, чтобы изменить там ситуацию силой в надежнее на то, что эти изменения станут постоянными. Подобные действия и инициативы с любой стороны являются неприемлемыми. Мы должны обеспечить, чтобы никто не сходил с дипломатического пути, каким бы узким и зыбким этот путь ни казался, и чтобы нельзя было добиться каких-либо преимуществ с помощью иных средств.

В этом плане следует приветствовать деятельность международных сил и органов и укрепление их потенциала. В этой связи позвольте мне высоко оценить оперативные и тактические навыки, проявленные СДК в ходе обсуждаемых нами событий.

ЕВЛЕКС также играет ключевую роль в некоторых основополагающих аспектах нормализации жизни в Косово. Мы отдаем должное ее работе и ее приверженности этому нелегкому делу. Мы приветствуем значительное снижение упоминаемого в докладе Генерального секретаря (S/2011/254) уровня преступности с применением насилия, а также повышение профессионального уровня полиции Косово.

С другой стороны, мы обеспокоены резким увеличением за последние три месяца числа преступных деяний, которые направлены против представителей меньшинств. Гарантия физической безопасности меньшинств является одним из основ правопорядка в любом современном обществе. Еще одной важной задачей является борьба с бытовым насилием, — социальным явлением, которое правоохранительные органы не должны терпеть и не должны оставлять безнаказанным.

Крайне важно, чтобы стороны добросовестно и транспарентно продолжали предпринимать и активизировать свои дипломатические усилия. Это не

только возможно, но и абсолютно необходимо. Мы все полностью поддерживаем их в этих усилиях.

Я считаю, что мы должны опираться на профессионализм и самоотверженность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, а также СДК, ЕВЛЕКС и других действующих там международных партнеров, и мы рассчитываем на то, что они продолжат выполнять свои обязанности так же, как и до сих пор. И мои заключительные слова — это слова благодарности и поддержки осуществляемой ими работы.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить г-на Фариду Зарифа за его сегодняшний брифинг. Я желаю ему успехов на посту исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря. Хочу также поблагодарить его предшественника, г-на Ламберто Занньера, за его продуктивную работу в качестве Специального представителя.

Я хочу поприветствовать сегодня министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и поблагодарить их за их выступления.

Минувший месяц был непростым временем для Косово. Соединенное Королевство всерьез обеспокоено возникавшими вспышками насилия, в результате которого один косовский полицейский погиб и многие граждане Косово получили ранения. Мы высоко ценим роль, которую играют СДК и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в вопросе стабилизации ситуации и в содействии достижению соглашений с Косово и Сербией в целях прекращения этого напряженного противостояния. Мы настоятельно призываем все стороны продолжать координировать свои действия с этими и другими международными участниками в Косово.

Мы приветствуем то, что насилие не получило дальнейшего развития, и настоятельно призываем Косово и Сербию продолжать вести конструктивные переговоры. Как отметил г-н Зариф, риторика с обеих сторон должна быть конструктивной, а не конфронтационной.

Необходимо снизить напряженность на севере, с тем чтобы живущие там люди не страдали. В док-

ладе Генерального секретаря (S/2011/514) отмечается, что в апреле власти Косово провели перепись населения и жилья на всей территории Косово, за исключением Северного Косово. Вызывает сожаление то, что так называемые параллельные структуры на севере не позволили Управлению Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) провести там перепись. Это приведет к искажению важных данных, необходимых для оказания в Северном Косово социальных и экономических услуг, а также услуг в области здравоохранения.

Наряду с июльскими вспышками насилия это является демонстрацией зыбкости ситуации в Северном Косово. Это также подчеркивает, что сейчас как никогда важно, чтобы отношения между Косово и Сербией встали на более прочные рельсы. Поэтому мы активно и полностью поддерживаем диалог, ведущийся при содействии ЕС. Этот диалог представляет уникальную возможность установить прочное и практическое сотрудничество между Косово и Сербией и позволяет обеим странам увереннее следовать по пути безопасного и благополучного будущего в рамках Европейского союза.

В докладе Генерального секретаря справедливо отмечается достигнутый в ходе пятого раунда диалога прогресс. Были достигнуты договоренности, которые, в случае их надлежащего осуществления, позволяют улучшить жизнь населения как в Косово, так и в Сербии. Я настоятельно призываю министров Ходжая и Еремича не упускать из виду как этот прогресс, так и наши общие цели. Правительства Косово и Сербии должны быть готовы вести конструктивный диалог в ходе следующего раунда, который должен начаться в эту пятницу.

Мы воодушевлены возобновлением деятельности Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, о которой говорится в докладе Генерального секретаря. Неизменная приверженность этому процессу с обеих сторон имеет принципиальное значение для того, чтобы семьи, которые потеряли своих близких в 1990-х годах, могли подвести черту под тем, что случилось, а также для дальнейшего прогресса в деле регионального примирения.

По-прежнему вызывают обеспокоенность оценки Генерального секретаря в отношении сохраняющейся напряженности между принимающими общинами и возвращающимися лицами. Соединен-

ное Королевство давно поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций и правительства Косово, направленную на то, чтобы люди могли вернуться на родину. За последние несколько лет наше правительство выделило более 3 млн. долл. США на поддержку деятельности, связанной с возвращением людей.

Наконец, как заявили 8 августа министр иностранных дел Хейг и министр иностранных дел Вестервелле, за 17 лет, прошедшие со времени распада бывшей Югославии, западно-балканские страны прошли большой путь в направлении демократии и установления добрососедских отношений. Подозреваемые в совершении военных преступлений были выданы и предстанут перед международным правосудием. Хорватия получила приглашение присоединиться к Европейскому союзу.

Со времени нашего последнего заседания число стран, признавших Косово как независимое государство, достигло 81. Это свидетельствует о необратимости прогресса Косово как жизнеспособного независимого государства.

Будущее Косово — в составе Европейского союза, вместе с Сербией и другими его соседями по Западным Балканам. Соединенное Королевство вновь подчеркивает свою готовность неустанно трудиться для достижения этой цели.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Фариды Зарифа за его брифинг, а также поприветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и поблагодарить его за выступление. Я также благодарю г-на Энвера Ходжая за его выступление.

Мы хотели бы подтвердить свою поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в ее усилиях по содействию примирению, обеспечению безопасности и соблюдению прав человека. Мы отдаем должное МООНК за ее роль в решении целого ряда вопросов, в том числе касающихся пропавших без вести лиц и защиты культурного и религиозного наследия. Мы призываем стороны оказывать необходимое содействие МООНК, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат. Мы считаем, что следует продолжить осуществлять координацию действий между МООНК, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и Силами для Косово на основе

принципа нейтральности, о котором говорится в резолюции 1244 (1999).

Отрадно, что в рамках диалога между Белградом и Приштиной достигается прогресс. Это позволяет добиваться прогресса по многим направлениям, облегчающим повседневную жизнь населения Косово, включая регистрацию актов гражданского состояния, свободу передвижения и признание дипломов об окончании учебных заведений. Мы надеемся, что это заложит основу для урегулирования всех нерешенных вопросов в открытом и конструктивном духе. Мы также надеемся на то, что обе стороны приложат усилия для достижения подлинного примирения между общинами, а значит, и для укрепления долгосрочного мира и безопасности.

Мы считаем, что то, как будет развиваться нынешняя непростая ситуация, очень важно для будущих шагов. Любые односторонние действия, которые могут обострить ситуацию, скажутся на диалоге и доверии между сторонами, не говоря уже о правовых последствиях. Мы рассматриваем инциденты от 25 и 26 июля с этой точки зрения. Мы настоятельно призываем обе стороны в будущем воздерживаться от односторонних действий и не допускать применения насилия. Мы настоятельно призываем их сдерживать любую эскалацию напряженности с помощью диалога.

Что касается безопасности, что мы с удовлетворением отмечаем, что за отчетный период ситуация в регионе в целом была относительно спокойной. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря по поводу усиливающейся напряженности в Северном Косово, а также его оценку относительно того, что эти имеющиеся непростые вопросы могут быть урегулированы лишь мирными средствами и на основе консультаций между местными общинами. Мы призываем все заинтересованные стороны в Северном Косово играть конструктивную роль в поисках решений этих непростых вопросов, поскольку это очень важно для политической обстановки и обстановки в области безопасности.

Кроме того, мы считаем, что нынешние усилия, направленные на то, чтобы пролить свет на судьбу пропавших без вести лиц, очень важны, несмотря на медленные темпы прогресса в этом направлении. Мы отдаем должное МООНК, ЕВЛЕКС

и Международному комитету Красного Креста за их усилия в этом плане.

Наконец, что касается утверждений о бесчеловечном обращении и предполагаемой торговле человеческими органами в Косово в 1999 году, то мы надеемся, что будут приложены все усилия для установления истины, привлечения к ответственности виновных и содействия обеспечению справедливости, примирения и прочного мира.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-на Фарида Зарифа за его брифинг. Я приветствую присутствующего на сегодняшнем заседании министра иностранных дел Сербии г-на Еремича. Я очень внимательно выслушал выступление г-на Ходжая.

В последнее время ситуация в Косово остается в целом стабильной, однако она по-прежнему сложна и неустойчива. Особенно сложной является ситуация в Северном Косово, где проживают этнические меньшинства.

Китай серьезно озабочен недавней напряженностью в Северном Косово. Мы считаем, что заинтересованные стороны должны проявлять осторожность и урегулировать свои разногласия путем диалога и переговоров, а также воздерживаться от односторонних действий, которые могли бы изменить нынешний статус региона и обострить сложившуюся в настоящее время ситуацию.

Вопрос о Косово непосредственно сказывается на мире и стабильности на Балканах и в Европе в целом. Китай считает, что следует уважать суверенитет и территориальную целостность Сербии. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности является важной правовой основой для урегулирования вопроса о Косово. Вопрос о Косово должен быть урегулирован на основе соответствующих резолюций и мирными средствами, такими как диалог, консультации и переговоры между заинтересованными сторонами.

Китай обнадеживает прогресс, достигнутый в последнее время в ходе диалога между Сербией и Косово. Мы настоятельно призываем обе стороны сохранять эту динамику и стремиться найти взаимоприемлемое решение как можно скорее.

Китай отдает должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за ее усилия по выполнению мандата в трудных условиях, и мы выступаем за то, чтобы Миссия продолжала вносить вклад в поддержание регионального мира и стабильности. Мы надеемся, что соответствующие региональные организации будут и впредь играть позитивную и конструктивную роль в надлежащем решении вопроса о Косово.

Китай глубоко обеспокоен незаконной торговлей человеческими органами в Косово. Любые действия в нарушение норм международного права и международного гуманитарного права недопустимы. Озабоченность Сербии по поводу таких случаев вполне обоснованна. Мы поддерживаем обращения к Организации Объединенных Наций призывы провести расследование этих случаев.

Г-н Онову (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича за то, что он поделился с нами своими соображениями. Я благодарю г-на Энвера Ходжая за его выступление. Я хотел бы также выразить признательность исполняющему обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу за свежую информацию о ситуации в Косово.

Мы рады тому, что жизнь в Северном Косово возвращается в нормальное русло после имевших место в прошлом месяце инцидентов. Мы настоятельно призываем стороны продолжать сохранять эту динамику, с тем чтобы не допустить рецидива насилия. Они должны столь же серьезно взаимодействовать друг с другом в деле содействия примирению и мирному урегулированию нерешенных вопросов на основе проверенных временем принципов компромисса и взаимного уважения.

Хотя в докладе Генерального секретаря (S/2010/514) отмечается, что в целом ситуация в области безопасности в Косово стабильна, это равновесие является непрочным. Случаи нападения на представителей меньшинств и международный персонал и подспудная напряженность в Северном Косово свидетельствуют о существующих на этой территории серьезных проблемах. Особенно важно решить проблему отсутствия безопасности и другие оставшиеся проблемы, которые преследуют Север-

ное Косово. Необходимо предпринять конкретные и согласованные действия для укрепления законности и способствовать широким консультациям в целях содействия социальной сплоченности и примирению между общинами.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по содействию диалогу и налаживанию дружественных взаимоотношений между общинами. Мы высоко ценим взаимодействие между МООНК, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и другими субъектами в целях развития сотрудничества и обеспечения мира в Косово и в регионе в целом. Поиск путей надежного и долгосрочного решения вопросов, вызывающих общую озабоченность общин и сторон, принесет большую пользу делу укрепления прочного мира и стабильности в Косово и во всем регионе.

Поэтому мы настоятельно призываем региональные и международные субъекты работать согласованно и активизировать свои усилия по обеспечению прочного урегулирования проблем в Косово. Мы также настоятельно призываем стороны не допускать того, чтобы опасения по поводу произошедших в прошлом месяце инцидентов послужили препятствием на пути переговоров, проводимых при посредничестве Европейского союза. Отныне обе стороны призваны конструктивно участвовать в этих переговорах. Мы отдаем им должное за результаты, достигнутые к настоящему времени, и настоятельно призываем их сохранять приверженность этому процессу. Международному сообществу следует активизировать усилия по закреплению успехов, достигнутых в ходе этих переговоров.

В этой связи мы настоятельно призываем Европейский союз, МООНК и другие международные субъекты и впредь оказывать необходимую поддержку участникам этих переговоров. Мы также хотели бы подчеркнуть необходимость обеспечения того, чтобы в этом процессе принимали участие все местные заинтересованные стороны.

Что касается возвращения населения, то крайне важно не ослаблять усилия по поощрению добровольного возвращения людей, а также создавать условия, необходимые для такого возвращения. В этом контексте мы поддерживаем предложение о том, чтобы в рамках проектов возвращения населе-

ния предусмотреть преимущества для принимающих общин. Для поддержки таких усилий необходимо, чтобы МООНК постоянно вела информационно-разъяснительную работу, а также требуется поддержка со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и международного сообщества.

Нигерия отмечает намерение ЕВЛЕКС приступить к расследованию утверждений в торговле человеческими органами. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения надлежащего учета мнений и озабоченностей всех заинтересованных сторон. Это обеспечит самую широкую, по возможности, поддержку окончательных результатов проведенных расследований.

В заключение мы хотели бы особо отметить работу бывшего Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Занньера.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы вновь приветствовать в Совете министров иностранных дел Ходжая и Еремича. Я хотела бы также приветствовать присутствующего в Совете исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа и поблагодарить его за проведенный им брифинг. Пользуясь случаем, позвольте мне выразить благодарность и признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря Ламберто за его службу Организации Объединенных Наций и за руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы желаем ему дальнейших успехов в период его пребывания на посту Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Сегодня я хотела бы высказать четыре соображения. Во-первых, после недавних событий и актов насилия, имевших место в северной части Косово, мы приветствуем достигнутую руководством Косово и Сербии общую договоренность, направленную на дальнейшее ослабление напряженности. Мы ожидаем от обеих сторон мирного и всестороннего соблюдения достигнутого взаимопонимания и неукоснительного его выполнения. Мы отдаем должное Силам для Косово за содействие процессу, приведшему к общему взаимопониманию, и за их усилия по поддержанию безопасной обстановки и со-

хранению свободы передвижения согласно мандату, возложенному на них резолюцией 1244 (1999).

В качестве независимого и суверенного государства Косово имеет право распространять свою власть на всю свою территорию и обеспечивать на ней соблюдение законности и правопорядка, а также единое руководство полицией. Укрепление правопорядка, в том числе в Северном Косово, имеет принципиальное значение для развития Косово в качестве европейского государства, необходимо для обеспечения благополучия и безопасности всех граждан Косово вне зависимости от их этнического происхождения или места проживания и отвечает интересам его соседей и всего региона. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены проведением полицией министерства внутренних дел Сербии операций в Северном Косово, что является явным нарушением суверенитета Косово и положений резолюции 1244 (1999), которая требует вывода военной полиции и вооруженных сил.

Во-вторых, я хотела бы указать на то, что проводимый при посредничестве Европейского союза диалог между Косово и Сербией уже начинает приносить результаты. Действительно, благодаря достигнутому к настоящему времени договоренностям людям будет легче передвигаться по всему региону, у учащихся будут более ясные перспективы в отношении признания в соседних странах их свидетельств об успехах в учебе, а рядовые граждане получат доступ к более точным записям их гражданского состояния, за счет чего будет укреплен правопорядок.

Мы поддерживаем намерение Белграда и Приштины продолжить в сентябре проводимый при посредничестве Европейского союза (ЕС) диалог и не теряем надежды на то, что им удастся прийти к реальной и взаимовыгодной трансграничной договоренности, благодаря которой будет осуществляться свободное передвижение людей и товаров в обоих направлениях. Мы призываем обе стороны, в соответствии со своими европейскими устремлениями и экономическими интересами более обширного региона, выйти из сложившейся тупиковой ситуации и снять введенные ими соответствующие торговые ограничения. Жаль, что правительству Косово пришлось ввести в отношении Сербии встречные торговые ограничения. При этом мы должны признать истину, заключающуюся в том, что Сер-

бия ввела аналогичное эмбарго на поставки товаров из Косово еще более трех лет назад.

В ходе проводимого при посредничестве ЕС диалога речь не идет о статусе Косово. Косово является суверенной и независимой страной. Речь не идет ни о разделе территории, ни о корректировке границ, и предложения подобного рода лишь сеют страх и подрывают стабильность в регионе. Этот диалог направлен на реализацию концепции о европейском будущем как Косово, так и Сербии. Обе стороны извлекают пользу из успехов друг друга, двигаясь на пути к полной европейской интеграции.

В-третьих, мы приветствуем прогресс, достигнутый Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в обеспечении необходимого персонала, помещений и оборудования для Целевой группы, которая будет проводить тщательное и открытое расследование утверждений, содержащихся в докладе Специального докладчика Марти, представленном Совету Европы. Соединенные Штаты предлагают Целевой группе ЕС свою поддержку, и мы приветствуем назначение главного обвинителя.

В докладе Генерального секретаря отмечается позитивное сотрудничество албанских властей, на которое ЕВЛЕКС уже опирается в этом и других делах. Мы полностью рассчитываем на то, что Целевая группа будет и впредь на протяжении всего проводимого ею расследования опираться на всестороннее сотрудничество всех местных властей в регионе. Мы всецело поддерживаем ЕВЛЕКС в проведении расследования по существу доклада на основе соответствующих доказательств и источников информации. Законом Косово и совместным решением ЕС относительно ЕВЛЕКС явно предусматривается то, что ЕВЛЕКС может проводить расследования и осуществлять судебное преследование за такие тяжкие преступления, о которых идет речь в докладе, причем делать это самостоятельно. Как показало дело «Гечи», подробно изложенное в дополнении от ЕВЛЕКС (см. S/2011/514, приложение), ЕВЛЕКС уже располагает юрисдикцией и способностью проводить расследования преступлений, совершенных также и за пределами Косово, и преследовать за них.

Утверждение о том, что все расследования военных преступлений, совершенных на территории бывшей Югославии, проводятся под эгидой Совета

Безопасности, не соответствуют действительности. Многие дела находились и по-прежнему находятся на рассмотрении национальных судов стран региона. Такой подход соответствует стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии.

Наконец, я хотела бы еще раз подчеркнуть, что Соединенные Штаты сохраняют приверженность делу обеспечения стабильности и процветания многоэтнического и демократического Косово, которое живет в мире со всеми своими соседями. Мы приветствуем достижение дальнейшего прогресса в регионе в направлении преодоления тяжелого наследия 1990-х годов. Возобновление деятельности Рабочей группы по без вести пропавшим лицам после продолжавшегося почти один год перерыва вселяет надежду на преодоление этого тяжелого наследия. Мы также приветствуем прогресс, достигнутый местными властями в деле реинтеграции в косовское общество как добровольных, так и вынужденных возвращенцев.

Наши перспективы для региона разделяет 81 страна, признавшая Косово. Мы вновь призываем те страны, которые еще не сделали этого, способствовать стабилизации обстановки в регионе посредством принятия Косово в международное сообщество, официально признав его.

Г-жа Дунлоп (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я приветствую министра иностранных дел Республики Сербия г-на Еремича и благодарю его за сделанное им заявление. Я также хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2011/514). Я хотела бы также выразить признательность исполняющему обязанности Специального представителя Генерального секретаря Фариду Зарифу за проведенный им брифинг, а г-ну Ходжаю — за его замечания.

Пользуясь случаем, Бразилия также хотела бы выразить признательность г-ну Ламберто Занньеру за его компетентную работу на посту Специального представителя по Косово и пожелать ему успехов в его дальнейшей деятельности.

Мы с удовлетворением отмечаем активизацию проводимых между Белградом и Приштиной переговоров и их желание и готовность добиться конкретных результатов.

Прогресс в таких областях, как, например, регистрация актов гражданского состояния, свобода передвижения и признание дипломов учебных заведений, заслуживает похвалы и может способствовать заметному улучшению повседневной жизни населения Косово. Эти соглашения вполне могут проложить путь к обсуждению остающихся политических вопросов, которые требуют решения. Диалог — это единственный путь к обеспечению мира, безопасности и стабильности в этом регионе.

Несмотря на такое позитивное развитие событий, мы обеспокоены усилением напряженности в Северном Косово. На этом этапе все стороны должны проявлять максимальную осторожность во избежание ненужного обострения ситуации. Мы также обеспокоены увеличением в этом регионе числа случаев нападения на представителей меньшинств и международный персонал. Соответствующие власти должны сделать все возможное для недопущения таких действий.

Что касается гуманитарных вопросов и вопросов прав человека, то мы приветствуем возобновление деятельности Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, ибо это очень важно для местного населения. С другой стороны, мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в связи с многочисленностью лиц, добровольно возвращающихся в этот регион, несмотря на прилагаемые в этом плане усилия.

Бразилию по-прежнему беспокоят утверждения о якобы имевших место в Косово случаях негуманного обращения с людьми и незаконной торговли человеческими органами. Мы с удовлетворением отмечаем готовность сторон к сотрудничеству в расследовании таких дел, которые должны стать предметом независимого и авторитетного разбирательства. В этой связи мы по-прежнему готовы рассматривать варианты, которые учитывают необходимость привлечения различных юрисдикций и предусматривают необходимость обеспечивать ответственность действий резолюции 1244 (1999).

Бразилия вновь подтверждает свою убежденность в том, что резолюция 1244 (1999) предоставляет приемлемые рамки для основанного на переговорах урегулирования, которое способно привести к ослаблению напряженности в этом регионе. Мы убеждены в том, что под эгидой Совета Безопасности и при поддержке Миссии Организации Объеди-

ненных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и региональных организаций можно достичь справедливого и легитимного решения. Работа МООНК является залогом стабильности в регионе. Миссия должна иметь возможность выполнять свои важные функции в условиях полной безопасности.

Совет и впредь должен внимательно следить за политическими событиями в Косово и поощрять продолжение диалога между Белградом и Приштиной. Долгосрочные выгоды такого диалога должны стать очевидны для всех участников процесса, вне зависимости от хода обсуждений по еще не решенным политическим вопросам.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка хотела бы, пользуясь возможностью, приветствовать в Совете исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа. Я заверяю его в нашей поддержке. Мы хотели бы также воздать должное бывшему Специальному представителю Генерального секретаря Занньеру за его вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Мы вновь приветствуем в Совете министра иностранных дел Еремича и благодарим его за выступление. Мы также приветствуем г-на Ходжая и благодарим его за выступление.

Наша делегация подтверждает свою убежденность в том, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и является основой для урегулирования ситуации в Косово. Роль МООНК состоит в содействии безопасности и стабильности в Косово, и поэтому необходимо дать ей возможность полностью осуществить свой мандат, порученный ей Советом. Кроме того, чрезвычайно важно, чтобы международное присутствие в Косово сохраняло нейтралитет при исполнении своих обязанностей, как это предусмотрено в принятом в ноябре 2008 года заявлении Председателя (S/PRST/2008/44).

Южная Африка поддерживает процесс диалога между двумя сторонами в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей. Более того, мы считаем, что такие регулярные контакты между сторонами являются важной мерой укрепления доверия, которая, как мы надеемся, позволит сторонам повысить уровень доверия и разрешить оставшиеся

спорные вопросы. В этой связи мы отмечаем, что, как говорится в докладе Генерального секретаря (S/2011/514), были достигнуты соглашения по политическим мерам, направленные на улучшение жизни простых людей в Сербии и Косово в таких областях, как свобода передвижения, регистрация актов гражданского состояния, признание дипломов учебных заведений, и по другим практическим вопросам, что признали здесь сегодня представители обеих сторон. И хотя диалог был прерван до сентября, мы настоятельно призываем стороны, как только этот диалог возобновится, к конструктивному взаимодействию в целях разрешения всех оставшихся вопросов и содействия примирению.

Тем не менее прогресс, достигнутый в процессе диалога, может быть подорван негативным развитием ситуации на местах. В этой связи мы выражаем обеспокоенность в связи с имевшими место 25 июля в Северном Косово событиями, которые привели к ухудшению и без того напряженной ситуации с безопасностью в этом районе. Односторонние действия Приштины могут поставить под угрозу прогресс, которого стороны добились в процессе диалога, и в конечном итоге затруднить достижение примирения.

Международное присутствие в Косово санкционировано Советом в целях содействия миру и примирению. Поэтому любые действия любой из сторон, направленные против МООНК, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) или Сил для Косово, неприемлемы. Мы поддерживаем призывы Генерального секретаря в адрес Приштины и властей в Митровице проявлять полное уважение к международному присутствию и предоставить гарантии сохранности и неприкосновенности помещений, занимаемых МООНК.

В ходе состоявшихся ранее в Совете прений о деятельности МООНК, в феврале (S/PV.6483) и в мае (S/PV.6534), мы заявляли, что незначительный прогресс, достигнутый в деле примирения между общинами в Белграде и Приштине, также может быть сведен на нет обвинениями в торговле человеческими органами. Мы подтверждаем свою позицию о необходимости скорейшего проведения авторитетного, тщательного, беспристрастного и независимого расследования этих обвинений. По мнению Южной Африки, нельзя оставлять безнаказанными серьезные нарушения прав человека.

В этой связи мы отметили заявление ЕВЛЕКС о том, что она располагает возможностями, опытом и соответствующей юрисдикцией для проведения расследования и что она фактически взяла на себя ответственность за их проведение. Мы также отмечаем создание специальной целевой группы ЕВЛЕКС. Южная Африка хотела бы просить ЕВЛЕКС регулярно информировать Совет о ходе такого расследования.

В заключение хочу сказать, что устойчивый мир, стабильность и развитие в этом регионе лишь выиграют в результате достижения примирения между Белградом и Приштиной. Диалог является единственным способом прийти к жизнеспособному и долгосрочному урегулированию существующей там ситуации и обеспечить, чтобы этот регион мог продвигаться вперед в своем социально-экономическом развитии и региональной интеграции. Южная Африка готова взаимодействовать с партнерами в Совете и поддерживать этот процесс.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем национальном качестве.

Я хотел бы присоединиться к другим и поблагодарить исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за его исчерпывающий брифинг о ситуации в Косово и о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Хочу также поблагодарить министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-на Вука Еремича за его заявление. Мы также внимательно выслушали заявление г-на Энвера Ходжая.

В докладе Генерального секретаря о деятельности МООНК (S/2011/514) подробно описана ситуация в Косово. Мы с удовлетворением отмечаем, что МООНК в соответствии с порученным ей мандатом выполняет приоритетные задачи по содействию безопасности, стабильности и соблюдению прав человека в Косово и в регионе и одновременно с этим продолжает выполнять функции временной администрации в Косово согласно резолюции 1244 (1999). В ходе выполнения этих задач она активно взаимодействует с Приштиной и Белградом, общинами в Косово и региональными и международными субъектами.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Силы для Косово и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжают играть свою важную роль в рамках резолюции 1244 (1999) и осуществлять сотрудничество и координацию усилий с МООНК. Мы надеемся, что возобновленные переговоры между Белградом и Приштиной, которые должны состояться в предстоящие месяцы в Брюсселе, позволят укрепить необходимое доверие между двумя сторонами.

Индия всегда исходила из того, что проблема Косово должна быть урегулирована мирно в рамках консультаций и диалога между заинтересованными сторонами. Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что этот процесс диалога может позволить преодолеть существующие между обеими сторонами разногласия и привести к урегулированию ряда давних проблем, которые сказываются на повседневной жизни людей на местах. Мы настоятельно призываем обе стороны проявлять гибкость, взаимопонимание и применять творческий подход в целях достижения ощутимых результатов. Позитивное взаимодействие обеих сторон в процессах неофициального и официального диалога могут проложить путь для достижения дальнейшего прогресса в их отношениях. В этой связи мы высоко ценим и поддерживаем неизменную роль МООНК в содействии этому процессу диалога и настоятельно призываем стороны в полной мере сотрудничать с Миссией.

Мы также поддерживаем усилия МООНК по содействию работе Имплементационной комиссии по восстановлению и Рабочей группы по пропавшим без вести лицам. Отрадно, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев отмечает продолжающееся добровольное возвращение беженцев. Однако число добровольных возвращений по-прежнему остается очень низким, и необходимо найти надлежащие решения, с тем чтобы ослабить сохраняющуюся напряженность между принимающими общинами и теми, кто возвращается, а также содействовать успешной интеграции всех возвращающихся обшин.

Мы обеспокоены по поводу вновь возникшей опасности нападений на здание МООНК в Митровице и растущего числа инцидентов, связанных с

международными сотрудниками и имуществом, включая растущую напряженность и недавние пограничные инциденты в Северном Косово. Мы призываем стороны урегулировать деликатные вопросы мирными средствами на основе консультаций и взаимодействия со всеми общинами, избегая при этом любых односторонних действий.

Мы с обеспокоенностью отмечаем мнение Генерального секретаря о том, что косовские власти по-прежнему в целом скептически относятся к тому, что МООНК будет содействовать их участию в международных и региональных инициативах. Мы надеемся, что они не будут пытаться подорвать роль МООНК, санкционированную Советом Безопасности, а вместо этого будут в полной мере сотрудничать с МООНК и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и Европейского союза. В этой связи мы выражаем глубокое сожаление по поводу неспособности Совета принять заявление Председателя по последним событиям в Косово.

Хотя мы приветствуем предпринимаемые ЕВЛЕКС усилия по расследованию обвинений в бесчеловечном обращении с людьми и в незаконной торговле человеческими органами в Косово, мы отмечаем сохраняющуюся заинтересованность Сербии в отношении роли Совета Безопасности в проведении этого расследования. Мы по-прежнему поддерживаем предложение о создании механизма, который пользовался бы поддержкой и доверием всех заинтересованных сторон.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить неизменную позицию Индии в отношении того, что все вопросы, касающиеся Косово, должны быть урегулированы мирным путем на основе консультаций и диалога между заинтересованными сторонами без принятия каких-либо дестабилизирующих односторонних действий. Только таким образом можно будет реализовать чаяния всех соответствующих народов, а также добиться прочного мира и стабильности в этом регионе.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.